



First Session
Thirty-ninth Parliament, 2006

Première session de la
trente-neuvième législature, 2006

SENATE OF CANADA

*Proceedings of the Standing
Senate Committee on*

Agriculture and Forestry

Chair:
The Honourable JOYCE FAIRBAIRN, P.C.

Thursday, May 18, 2006

Issue No. 2

Third meeting on:

Present state and the future of
agriculture and forestry in Canada

APPEARING:
The Honourable Gary Lunn, P.C., M.P.,
Minister of Natural Resources

WITNESSES:
(See back cover)

SÉNAT DU CANADA

*Délibérations du Comité
sénatorial permanent de l'*

Agriculture et des forêts

Présidente :
L'honorable JOYCE FAIRBAIRN, C.P.

Le jeudi 18 mai 2006

Fascicule n° 2

Troisième réunion concernant :

L'état actuel et les perspectives d'avenir de
l'agriculture et des forêts au Canada

COMPARAÎT :
L'honorable Gary Lunn, C.P., député,
ministre des Ressources naturelles

TÉMOINS :
(Voir à l'endos)

THE STANDING SENATE COMMITTEE ON
AGRICULTURE AND FORESTRY

The Honourable Joyce Fairbairn, P.C., *Chair*

The Honourable Leonard J. Gustafson, *Deputy Chair*
and

The Honourable Senators:

Callbeck	Mercer
Christensen	Mitchell
* Hays (or Fraser)	Oliver
* LeBreton, P.C. (or Comeau)	Pépin
Mahovlich	Peterson
Segal	Segal
Tkachuk	Tkachuk

*Ex officio members

(Quorum 4)

Changes in membership of the committee:

Pursuant to rule 85(4), membership of the committee was amended as follows:

The name of the Honourable Senator Nolin substituted for that of the Honourable Senator Gustafson (*May 15, 2006*).

The name of the Honourable Senator Cordy substituted for that of the Honourable Senator Mercer (*May 17, 2006*).

The name of the Honourable Senator Mercer substituted for that of the Honourable Senator Cordy (*May 18, 2006*).

The name of the Honourable Senator Gustafson substituted for that of the Honourable Senator Nolin (*May 18, 2006*).

LE COMITÉ SÉNATORIAL PERMANENT DE
L'AGRICULTURE ET DES FORÊTS

Présidente : L'honorable Joyce Fairbairn, C.P.

Vice-président : L'honorable Leonard J. Gustafson
et

Les honorables sénateurs :

Callbeck	Mercer
Christensen	Mitchell
* Hays (ou Fraser)	Oliver
* LeBreton, C.P. (ou Comeau)	Pépin
Mahovlich	Peterson
Segal	Segal
Tkachuk	Tkachuk

*Membres d'office

(Quorum 4)

Modifications de la composition du comité :

Conformément à l'article 85(4) du Règlement, la liste des membres du comité est modifiée, ainsi qu'il suit :

Le nom de l'honorable sénateur Nolin substitué à celui de l'honorable sénateur Gustafson (*le 15 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Cordy substitué à celui de l'honorable sénateur Mercer (*le 17 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Mercer substitué à celui de l'honorable sénateur Cordy (*le 18 mai 2006*).

Le nom de l'honorable sénateur Gustafson substitué à celui de l'honorable sénateur Nolin (*le 18 mai 2006*).

MINUTES OF PROCEEDINGS

OTTAWA, Thursday, May 18, 2006
(4)

[*English*]

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met at 8:00 a.m., this day, in room 9, Victoria Building, the Chair, the Honourable Joyce Fairbairn, P.C., presiding.

Members of the committee present: The Honourable Senators Callbeck, Christensen, Cordy, Fairbairn, P.C., Mahovlich, Mitchell, Nolin, Oliver, Peterson, Segal and Tkachuk (11).

In attendance: Frédéric Forge, Marc Leblanc, Analysts, Parliamentary Information and Research Services, Library of Parliament.

Also in attendance: The official reporters of the Senate.

Pursuant to the Order of Reference adopted by the Senate on Wednesday, April 26, 2006 the committee continued its consideration of the present and the future of agriculture and forestry in Canada. (*For complete text of Order of Reference, see proceedings of the committee, Issue No. 1.*)

APPEARING:

The Honourable Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources.

WITNESSES:

Natural Resources Canada:

Richard B. Fadden, Deputy Minister of Natural Resources;

Brian Emmett, Assistant Deputy Minister, Canadian Forest Service.

Mr. Lunn made a statement and, together with Messrs Fadden and Emmett, responded to questions.

At 9:50 a.m., the committee adjourned to the call of the chair.

ATTEST:

La greffière du comité,

Jessica Richardson

Clerk of the Committee

PROCÈS-VERBAL

OTTAWA, le jeudi 18 mai 2006
(4)

[*Traduction*]

Le Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts se réunit aujourd'hui à 8 heures, dans la pièce 9 de l'édifice Victoria, sous la présidence de l'honorable Joyce Fairbairn, C.P., (présidente).

Membres du comité présents : Les honorables sénateurs Callbeck, Christensen, Cordy, Fairbairn, C.P., Mahovlich, Mitchell, Nolin, Oliver, Peterson, Segal et Tkachuk (11).

Également présents : Frédéric Forge et Marc Leblanc, analystes, Service d'information et de recherche parlementaires, Bibliothèque du Parlement.

Aussi présents : Les sténographes officiels du Sénat.

Conformément à l'ordre de renvoi adopté par le Sénat le mercredi 26 avril 2006, le comité poursuit son examen de l'état actuel et des perspectives d'avenir de l'agriculture et des forêts au Canada. (*Le texte intégral de l'ordre de renvoi se trouve au fascicule n° 1 des Délibérations du comité.*)

COMPARAÎT :

L'honorable Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles.

TÉMOINS :

Ressources naturelles Canada :

Richard B. Fadden, sous-ministre des Ressources naturelles;

Brian Emmett, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts.

M. Lunn fait une déclaration puis, avec l'aide de MM. Fadden et Emmett, répond aux questions.

À 9 h 50, le comité suspend ses travaux jusqu'à nouvelle convocation de la présidence.

ATTESTÉ :

EVIDENCE

OTTAWA, Thursday, May 18, 2006

The Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry met this day at 8 a.m. to study the present state and future of agriculture and forestry in Canada.

Senator Joyce Fairbairn (Chairman) in the chair.

[English]

The Chairman: Honourable senators, I would like to start our meeting now.

Senator Tkachuk: Before we go any further, I would like to clarify an impression that was left at the meeting on May 11, and an issue brought up by one of our witnesses, Mr. Friesen. He stated that his organization had been “trying to meet with the Minister of Agriculture since the budget came down but have been unable to.”

I took the liberty of investigating this issue of recent meetings the CFA had with the Minister of Agriculture and Agri-Food. In response to my query, the minister’s office confirmed that prior to the budget, the minister met with Bob Friesen on March 30 at 3 p.m. Present at the meeting were the minister’s chief of staff and the Deputy Minister of Agriculture and Agri-Food. In addition, on April 5, the Prime Minister and Minister Strahl met once more with the representatives of the CFA. Furthermore, the minister’s office also confirmed that on April 2, at 4 p.m., the minister’s chief of staff met again with Mr. Friesen. However, with respect to the issue of the post-budget meeting with the Canadian Federation of Agriculture, the minister’s office has informed me that they did receive a request from the CFA’s board of directors on May 5, three days after the budget and six days prior to the head of the CFA’s appearance before the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry.

Owing to previous scheduling commitments out of Ottawa, the minister was unable to have a meeting with the CFA prior to the May 11 meeting of the Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry. In addition, members of this committee will also note that a recent email was sent to us by David Anderson, the Parliamentary Secretary to the Minister of Agriculture for the Canadian Wheat Board, on May 15 in which Mr. Anderson asserts that neither he nor his fellow parliamentary secretary has received a request for a meeting from the CFA since the budget was announced, contrary to what Mr. Friesen said at the meeting. Since the May 11 meeting, there have been no requests from the CFA to meet with the Minister of Agriculture.

The Chairman: Thank you, Senator Tkachuk. We will make sure that those words are conveyed to the Canadian Federation of Agriculture, and they can hopefully go forward in a productive way following your comments.

For our listeners and viewers who watch this committee on CPAC, I would like to welcome, to the first committee hearing he has attended since becoming a minister in the new government,

TÉMOIGNAGES

OTTAWA, le jeudi 18 mai 2006

Le Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts se réunit aujourd’hui à 8 heures pour étudier l’état actuel et les perspectives d’avenir de l’agriculture et des forêts au Canada.

Le sénateur Joyce Fairbairn (présidente) occupe le fauteuil.

[Traduction]

La présidente : Honorables sénateurs, je déclare la séance ouverte.

Le sénateur Tkachuk : Avant d’aller plus loin, j’aimerais clarifier une chose en réponse aux propos de l’un de nos témoins, M. Friesen, à la réunion du 11 mai. Il a affirmé que son organisation avait « essayé de rencontrer le ministre de l’Agriculture depuis l’annonce du budget, mais sans succès ».

J’ai pris la liberté de faire une recherche sur les dernières réunions qu’a eues la FCA avec le ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire. En réponse à ma question, le personnel du cabinet du ministre m’a confirmé qu’avant le budget, le ministre avait rencontré Bob Friesen le 30 mars, à 15 heures. Le chef de cabinet du ministre et le sous-ministre de l’Agriculture et de l’Agroalimentaire étaient présents à la réunion. De plus, le 5 avril, le premier ministre et le ministre Strahl ont rencontré encore une fois des représentants de la FCA. Le personnel du cabinet du ministre a également confirmé que le 2 avril, à 16 heures, le chef de cabinet du ministre avait rencontré M. Friesen de nouveau. Cependant, le personnel du cabinet du ministre m’a informé que le conseil d’administration de la Fédération canadienne de l’agriculture avait demandé le 5 mai, soit trois jours après le dépôt du budget et six jours avant la comparution du président de la FCA devant le Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts, à rencontrer le ministre après l’annonce du budget.

En raison d’autres engagements prévus à l’extérieur d’Ottawa, le ministre était dans l’impossibilité de rencontrer les représentants de la FCA avant la réunion du 11 mai du Comité sénatorial permanent de l’agriculture et des forêts. Les membres du comité prendront aussi note que David Anderson, secrétaire parlementaire du ministre de l’Agriculture chargé de la Commission canadienne du blé nous a envoyé un courriel le 15 mai dans lequel il soutient que ni lui ni son collègue secrétaire parlementaire n’ont reçu de demande de réunion de la part de la FCA depuis l’annonce du budget, contrairement à ce que M. Friesen a dit à la réunion. Depuis la réunion du 11 mai, la FCA n’a pas demandé à rencontrer le ministre de l’Agriculture.

La présidente : Merci, sénateur Tkachuk. Nous allons nous assurer de transmettre ces mots à la Fédération canadienne de l’agriculture et espérerons qu’elle pourra réagir de façon productive à vos observations.

Pour nos auditeurs et téléspectateurs qui suivent les délibérations du comité à la CPAC, j’aimerais souhaiter la bienvenue au ministre des Ressources naturelles du nouveau

the Minister of Natural Resources, Gary Lunn. We are very pleased to have you here, minister, that you are on the job, and that we are your first visitation.

We are also joined by Richard Fadden, the Deputy Minister of Natural Resources, who is no stranger to this committee; and his colleague, Brian Emmett, the Assistant Deputy Minister. Thank you both for coming.

This is the second hearing of our Standing Senate Committee on Agriculture and Forestry, and the first, of course, on the issue of forestry.

Canada has the third largest expanse of forested land in the world, including 30 per cent of the planet's boreal forest. Forests are at the heart of an \$80 billion industry, providing over 361,000 jobs. This is a major part of the industrial core in this country.

In varying degrees, forestry has been a key industry across Canada throughout its history. Of course, the softwood lumber dispute has been the main concern for the industry and the country in past years, and in recent weeks an agreement appears to have been reached on this longstanding dispute between Canada and the United States. I am sure Mr. Lunn will want to say a few words about that.

In addition to trade issues, factors such as a higher Canadian dollar and increasing energy costs continue to have an impact on the forestry industry. They have sparked structural changes. For example, we have seen a trend toward mill closures; we have heard this from people around this table and across the country in the past year alone. Because forestry supports more than 300 communities, and from which at least 50 per cent of the wages are earned, its future is also the future of our rural communities, about which we are concerned.

Today, we on the committee want to wish Minister Lunn well in what clearly is a difficult portfolio, but an important one for this country. He will be with us for the first hour and a half of our time here today and then will have to leave. However, Mr. Fadden and Mr. Emmett have agreed to stay for that extra half-hour to answer our questions.

We have two and a half hours, honourable senators. I would invite you, as I always do, to keep questions short, concise, and also respectful of the answers of our guests. We will allow everyone to take part in this discussion today if we follow that path.

Hon. Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources: Thank you very much. It is great to be here. As you said earlier, this is one of my first meetings. I see a lot of friendly faces around the table.

The Chairman: They are all friendly.

Mr. Lunn: They are. We could start by telling some stories about those friendships, but we had better save them. I have had an opportunity to work with members of the Senate from both

gouvernement, M. Gary Lunn, qui participe aujourd'hui à sa première séance de comité depuis sa nomination au poste de ministre. Nous sommes très heureux de vous recevoir ici, monsieur le ministre, que vous ayez hérité de ce poste et que vous nous accordiez votre première visite.

Nous recevons également M. Richard Fadden, sous-ministre des Ressources naturelles, un habitué de ce comité, ainsi que son collègue, M. Brian Emmett, sous-ministre adjoint. Merci à tous les deux d'être ici.

C'est la seconde séance de notre Comité sénatorial permanent de l'agriculture et des forêts et la première, bien sûr, sur la question des forêts.

Le Canada a la troisième étendue forestière la plus grande au monde, et on y trouve 30 p. 100 de la forêt boréale de la planète. Les forêts sont au cœur d'une industrie de 80 milliards de dollars qui génère plus de 361 000 emplois. C'est une partie importante du noyau industriel du Canada.

À divers degrés, la foresterie a toujours été une industrie clé dans l'histoire du Canada. Bien sûr, le conflit du bois d'œuvre inquiète l'industrie et le reste du pays au plus haut point depuis quelques années. Au cours des dernières semaines, une entente semble avoir été conclue sur ce conflit de longue date entre le Canada et les États-Unis. Je suis certaine que M. Lunn voudra glisser quelques mots sur le sujet.

En plus des enjeux commerciaux, des facteurs comme la valeur élevée du dollar canadien et les coûts croissants de l'énergie continuent de se répercuter sur l'industrie forestière. Ils entraînent des changements structurels. Ainsi, nous constatons de plus en plus de fermetures d'usines; nous l'entendons autour de cette table et partout dans le pays depuis un an. Il y a plus de 300 collectivités où au moins 50 p. 100 des salaires viennent de la foresterie. L'avenir de la foresterie est donc également l'avenir de nos collectivités rurales, que nous avons à cœur.

Aujourd'hui, les membres de notre comité veulent souhaiter bonne chance au ministre Lunn à ce portefeuille certes difficile, mais important pour notre pays. Il passera la première heure et demie de la réunion d'aujourd'hui avec nous, puis devra partir. Cependant, M. Fadden et M. Emmett ont accepté de rester une demi-heure de plus pour répondre à nos questions.

Nous avons deux heures et demie, honorables sénateurs. Je vous invite, comme toujours, à être brefs et concis dans vos questions, de même qu'à faire preuve de respect à l'égard des réponses de nos témoins. Nous permettrons à tout le monde de participer à la discussion aujourd'hui si nous suivons ces consignes.

L'honorable Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles : Je vous remercie infiniment. Il est fantastique pour moi d'être ici. Comme vous l'avez dit, c'est l'une de mes premières réunions. Je vois beaucoup de visages amicaux autour de la table.

La présidente : Ils sont tous amicaux.

M. Lunn : Oui. Nous pourrions commencer par raconter l'histoire de certaines de ces amitiés, mais nous ferons mieux de les réserver pour une autre fois. J'ai eu l'occasion de travailler avec

sides and we have had a great working relationship over the years. I am pleased to have this occasion to talk to you about the forestry.

Before I begin, I would like to acknowledge the work of my officials. You have acknowledged the work that both the deputy minister and the head of the Canadian Forest Service do. We as elected officials rely heavily on what they do, and I have been greatly impressed by their dedication, their professionalism, and the advice they give us; they give us the straight answers we need to do this job. As you said, we sometimes face difficult issues. That is important to acknowledge.

Obviously, as minister, I want to work hard on all facets of my department. However, forestry is a priority for me. As a British Columbian, I am aware of how important it is to that province, where that industry alone creates some 80,000 jobs.

It is an industry facing major challenges. We have been facing the mountain pine beetle infestation in British Columbia for a decade or more. At the same time, we are all familiar with the difficulties in the recent trade relations with the United States on softwood lumber. As everyone is aware, we have reached an agreement on that, which I am happy to talk about in more detail via your questions.

Forestry is a key priority for this government. The recent budget set out \$400 million over the next two years for forestry. More specifically, \$200 million of that will be for work on the pine beetle infestation.

We believe partnerships are the best way to address these forestry sector issues. That is why we want to work with both the industry and the provinces. We want to look for solutions to ensure that the forestry industry across Canada can continue to move forward and have a long-term future in this country. We want to partner with them in the restructuring of the forest industry. We want to accelerate R&D. We are looking for new, competitive forest fibre products; we are looking for new markets.

At the end of the day, what do we want to achieve? We want to ensure that the forestry sector is as strong as it can be, and we will be there to support it.

I would suggest the recent softwood lumber agreement with the U.S. was a great victory for the industry. We can get into the specific details of why. I have worked on this file for many years. I have seen the impact that this has had on our forestry sector, and I think we will turn the corner.

Having said that, there is a lot more work to do. We cannot just believe that this softwood lumber deal will solve all of the challenges that the industry faces. I have recently met with FPAC to address the long-term competitiveness of the forestry industry. Forests are Canada's largest biological resource, and I believe we

des sénateurs des deux côtés, et nous avons entretenus d'excellentes relations de travail au fil du temps. Je suis ravi d'avoir l'occasion de vous parler de foresterie.

Avant de commencer, j'aimerais souligner le travail de mon personnel. Vous avez déjà fait mention du travail du sous-ministre et du chef du Service canadien des forêts. Nous, les élus, nous fions beaucoup à ce qu'ils font, et je suis très impressionné par leur dévouement, leur professionnalisme et les conseils qu'ils nous donnent; ils nous donnent les réponses claires dont nous avons besoin pour faire ce travail. Comme vous l'avez dit, nous sommes parfois confrontés à des enjeux difficiles. Il est important de le reconnaître.

De toute évidence, en tant que ministre, je tiens à travailler fort à toutes les facettes de mon ministère. Cependant, la foresterie est une priorité pour moi. En tant que Britannique-Colombien, je sais à quel point elle est importante pour ma province, où elle crée à elle seule 80 000 emplois.

Cette industrie est confrontée à des difficultés de taille. Nous luttons contre l'infestation du dendroctone du pin ponderosa en Colombie-Britannique depuis une bonne dizaine d'années. En même temps, nous connaissons tous les difficultés que nous avons dans nos relations commerciales avec les États-Unis concernant le bois d'œuvre depuis quelque temps. Comme tout le monde le sait, nous avons conclu une entente à ce sujet, et c'est avec plaisir que je vous en parlerai plus en détail en réponse à vos questions.

La foresterie est une grande priorité de ce gouvernement. Le dernier budget prévoit 400 millions de dollars pour la foresterie au cours des deux prochaines années. Plus particulièrement, 200 millions de dollars serviront à lutter contre l'infestation du dendroctone du pin ponderosa.

Nous pensons que les partenariats sont la meilleure solution pour régler ces problèmes forestiers. C'est pourquoi nous voulons travailler à la fois avec l'industrie et les provinces. Nous voulons chercher des solutions pour que l'industrie forestière du Canada puisse continuer de se développer et avoir un avenir à long terme ici. Nous voulons travailler en partenariat avec l'industrie en vue de sa restructuration. Nous voulons accélérer la R-D. Nous cherchons de nouveaux produits fibreux concurrentiels; nous cherchons de nouveaux marchés.

En bout de ligne, que voulons-nous réaliser? Nous voulons faire en sorte que le secteur forestier soit le plus fort possible et que nous soyons là pour l'appuyer.

Je crois que l'accord récent qui a été signé avec les États-Unis concernant le bois d'œuvre est une grande victoire pour l'industrie. Nous pouvons examiner de plus près pourquoi. Je travaille à ce dossier depuis longtemps. Je vois l'incidence qu'il a eue sur notre secteur forestier, et je pense que nous allons tourner la page.

Cela dit, il reste beaucoup à faire. Nous ne pouvons pas simplement nous imaginer que l'accord sur le bois d'œuvre résoudra tous les problèmes de l'industrie. J'ai rencontré récemment les membres du CCFP pour étudier la compétitivité à long terme de l'industrie forestière. Les forêts sont la plus

can be a world leader in finding ways to successfully merge the growth of the forestry sector with sustainable forestry management practices.

Canada has 10 per cent of the world's forests and 30 per cent of the world's boreal forests. Each year, we harvest 0.3 per cent of our forests. Far more is lost every year to both insect defoliation and forest fires.

I am confident this committee welcomes the budget's investment of \$400 million over the next two years. I believe this demonstrates how important this sector is to this government.

Through the small proportion of Canada's forests that we harvest each year, the forestry sector contributes over 3 per cent of Canada's GDP and over 2 per cent of Canadian jobs — jobs that are important. Madam Chairman, as you have pointed out, many of these are found in remote communities where there are no other sources of employment. They are single-industry communities, which puts an even greater emphasis on those small communities.

There are over 300 communities that depend on the forestry industry for their livelihood. I have lived in these communities in British Columbia; I was raised in these communities, and I can attest to how important the forestry sector is to their livelihoods. These communities are very vulnerable to the cyclical downturns and the structural changes in the industry.

At the same time, the industry is facing other challenges. The workforce is aging; the skills required are changing in response to new technology; and it is becoming more difficult to retain younger generations in many of these communities. However, with these challenges also come opportunities. There are opportunities with First Nations' communities. I believe that they can help us in many of these areas.

Another area of the budget where we have invested is in the worker adjustment programs and the creation of a sector council to address the development of workplace skills and longer-term human resources. We can also make a difference by encouraging the wise use of the forest resources and promoting research and innovation that creates value-added products that compete more successfully in the global market.

Canada is the world's largest exporter of forest products. We account for over one-sixth of the total world exports; in 2004, this contributed almost \$35 billion to Canada's balance of trade. The softwood lumber agreement will provide a high degree of certainty and stability to our exports. I strongly believe this is good for the governments of both Canada and the United States.

grande ressource biologique du Canada, et je pense que nous pouvons être un chef de file mondial dans l'élaboration de solutions pour conjuger la croissance du secteur forestier à des pratiques d'aménagement forestier durables.

Le Canada possède 10 p. 100 des forêts du monde et 30 p. 100 des forêts boréales du monde. Chaque année, nous exploitons 0,3 p. 100 de nos forêts. Nous en perdons une bien plus grande partie chaque année en raison des insectes défoliateurs et des feux de forêt.

Je suis convaincu que le comité accueille favorablement l'investissement budgétaire de 400 millions de dollars au cours des deux prochaines années. Je pense qu'il montre l'importance de ce secteur pour le gouvernement.

Grâce à la petite portion de forêts du Canada que nous exploitons chaque année, le secteur forestier génère plus de 3 p. 100 du PIB du Canada et plus de 2 p. 100 des emplois canadiens, des emplois importants. Madame la présidente, comme vous l'avez indiqué, bon nombre de ces emplois se trouvent dans des collectivités éloignées où il n'y a pas d'autres sources d'emploi. Ce sont des collectivités fondées sur une seule industrie, ce qui la rend d'autant plus importante pour ces petites collectivités.

Il y a plus de 300 collectivités dont la subsistance dépend de l'industrie forestière. J'ai vécu dans ces collectivités en Colombie-Britannique, j'ai grandi dans ces collectivités et je peux attester de l'importance du secteur forestier pour leur survie. Ces collectivités sont très vulnérables aux ralentissements cycliques et aux changements structurels de l'industrie.

En même temps, l'industrie connaît d'autres difficultés. La main-d'œuvre vieillit; les compétences requises changent en fonction des nouvelles technologies et il devient de plus en plus difficile de retenir les jeunes dans bon nombre de ces collectivités. Cependant, ces difficultés ouvrent également la porte à de belles choses. Il y aurait des débouchés pour les collectivités des Premières nations. Je pense qu'elles peuvent nous aider à bien des égards.

Par le budget, nous investissons aussi dans les programmes de perfectionnement des travailleurs et la création d'un conseil sectoriel chargé du développement des compétences en milieu de travail et des ressources humaines à long terme. Nous pouvons également faire une différence en favorisant l'utilisation intelligente des ressources forestières, ainsi que la recherche et l'innovation pour créer des produits à valeur ajoutée nous permettant d'affronter avec succès la concurrence sur le marché international.

Le Canada est le plus grand exportateur mondial de produits forestiers. Nos exportations équivalent au sixième des exportations totales mondiales; en 2004, nous avons produit presque 35 milliards de dollars de la balance commerciale du Canada. Cet accord sur le bois d'œuvre donnera un haut degré de certitude et de stabilité à nos exportations. Je crois fermement qu'il est bon pour le gouvernement du Canada comme pour celui des États-Unis.

However, at the same time, we need to look at new markets for our forest products. Over the years, we have enjoyed enormous success in opening markets in Japan for Canadian softwood. We have to build on that. As everyone is aware, there are emerging markets in China and Korea. I know both the industry and industry associations are doing research. They are looking at ways to help train the tradespeople in those countries to create a greater impact for us in those markets.

Asian builders do not usually use softwood lumber for frame construction. I am a journeyman carpenter and have worked in the forestry sector. It has had a huge impact on my life. In fact, I worked for Crestbrook Forest Industries and ended up marrying the president's daughter, so it has had a significant, positive effect on my life.

I worked in the housing and construction industry. Our work has demonstrated that how we build can have an impact in other parts of the world. Our frame houses have withstood earthquakes where other kinds of construction have not. People in the industry here have a story to tell the world, and we want to support them and to ensure that we open up new markets.

Many of these value-added products come as a result of innovation, research and development. I believe that the forestry sector is knowledge based. Our competitiveness in the global economy will depend not only on the availability of the resource, but also on how well we encourage investment and create value through innovation. It depends on how smart we are in our stewardship of the resource; how smart we are at cutting the costs of production; and how smart we are at creating additional, new value-added products. I believe we can influence and shape the sustainable forestry sector to benefit Canada's continued growth and prosperity and to strengthen international leadership in advancing sustainable forest management practices. The government will invest in research and development and innovation. We intend to consolidate three forest research institutes to improve performance and to create a new fibre centre to research and develop ways to use the forest's resources more efficiently.

Madam Chairman, I am looking forward to getting on with the job. I truly look forward to working with this committee over the coming months and years. Together we can find solutions that will allow us to work with the industry to help them to advance. I look forward to senators' questions, including the specifics of the recent agreement with the United States on softwood lumber. I understand that there has been some keen interest in that area.

The Chairman: Thank you, Minister Lunn. I was interested in one of your comments toward the end about the importance of value added in the industry. We have been promoting and encouraging that a great deal in other areas of the committee's

Cependant, en même temps, nous devons trouver de nouveaux marchés pour nos produits forestiers. Au fil du temps, nous avons connu des succès énormes dans l'ouverture de marchés au Japon pour les résineux canadiens. Nous devons miser là-dessus. Comme tout le monde le sait, il y a des marchés émergents en Chine et en Corée. Je connais l'industrie et les associations de l'industrie qui font de la recherche. Elles cherchent des façons de participer à la formation des personnes de métier de ces pays pour augmenter notre incidence sur ces marchés.

Les constructeurs asiatiques n'utilisent habituellement pas de bois débité de résineux dans la construction de l'ossature des bâtiments. Je suis compagnon charpentier et j'ai travaillé dans le secteur forestier. Il a eu une énorme incidence sur ma vie. En fait, j'ai travaillé chez Crestbrook Forest Industries et j'ai fini par marier la fille du président, donc cela a eu un effet positif de la plus haute importance sur ma vie.

J'ai travaillé dans l'industrie du logement et du bâtiment. Notre travail a montré comment notre façon de construire peut avoir un effet dans d'autres parties du monde. Nos maisons à ossature ont résisté à des tremblements de terre, contrairement à d'autres types de bâtiments. Les membres de l'industrie d'ici ont une histoire à raconter au monde, et nous voulons les aider à ouvrir de nouveaux marchés.

Beaucoup de produits à valeur ajoutée sont le résultat d'innovation, de recherche et de développement. Je pense que le secteur forestier est un secteur axé sur le savoir. Notre compétitivité dans l'économie mondiale dépendra non seulement de la disponibilité de la ressource, mais aussi de la façon dont nous favoriserons les investissements et créeront de la valeur grâce à l'innovation. Tout dépendra de l'intelligence dont nous ferons preuve dans notre façon de gérer la ressource, dans notre façon de réduire les coûts de production et dans notre façon de créer de nouveaux produits à valeur ajoutée. Je pense que nous pouvons influencer et structurer le secteur de la foresterie durable de façon à favoriser la croissance et la prospérité continue du Canada et de renforcer notre leadership international en matière d'aménagement forestier durable. Le gouvernement va investir dans la recherche, le développement et l'innovation. Nous avons l'intention de regrouper trois instituts de recherche forestière pour améliorer notre rendement et de créer un nouveau centre des fibres pour effectuer de la recherche et trouver des moyens d'utiliser les ressources forestières plus efficacement.

Madame la présidente, je suis impatient de me mettre au travail. J'ai vraiment hâte de travailler avec ce comité au cours des mois et des années à venir. Ensemble, nous pouvons trouver des solutions qui nous permettrons de collaborer avec l'industrie pour l'aider à avancer. J'ai également hâte de répondre aux questions des sénateurs, y compris celles sur les détails de l'accord signé récemment avec les États-Unis sur le bois d'œuvre. Je crois comprendre qu'il y a un vif intérêt à cet égard.

La présidente : Merci, monsieur Lunn. Vous avez éveillé mon intérêt avec l'une de vos dernières observations sur l'importance de la valeur ajoutée dans l'industrie. Nous favorisons énormément la valeur ajoutée dans d'autres domaines d'étude du comité sur

study on agriculture. You are likely well ahead in terms of value added in the forestry industry so perhaps you could talk about that at some point. First, we will move to questions of senators.

Senator Oliver: Thank you, Madam Chairman. Minister, I extend to you my warm welcome to this committee. We are delighted that you are here and we thank you for your opening remarks. You gave a broad overview of some of the areas that you are looking at in detail in the forestry industry, which is so incredibly important to Canada, and I thank you for that overview.

I am particularly interested in the pine beetle infestation. In your opening remarks, you said that in the recent budget you had set aside \$400 million for the forestry sector, one half of which — \$200 million — will go to the pine beetle infestation in Western Canada. I know that many of the pines that have been affected by the beetle can be commercialized. Could you provide the committee with an update on that? Where does it stand now? How much can be commercialized? How much can be saved? What new activities will you undertake with the \$200 million to prevent recurrences of the infestation?

Mr. Lunn: Thank you for the questions, senator. Allow me to begin with the last one, on preventing future infestations. The magnitude of the infestation is truly devastating, because it equates to the area of New Brunswick. You can fly for a long time over British Columbia and see the vast expanse of dead pine forest. Now there are concerns that the pine beetle might move into Alberta and the boreal forests. Intensive research is under way to try to contain the beetle. Someone made the point to me that even if we were able to eradicate 98 per cent of the pine beetles, there would still be billions of the critters left chewing away on the forest. It is an enormous problem.

Research is focused on how to control it, but the larger issue is whether we can mitigate the problem by containing the pine beetle, and the experts are looking at that. Scientists are not certain whether it can be contained through harvesting. There are questions about how and when they move to another area. No one knows those answers for sure.

As to how long the timber is merchantable, science suggests somewhere between five and 15 years. Pine undergoes a rapid deterioration in the first two to three years, after which it stabilizes somewhat, until about 15 years, but that science is not exact. It varies, depending on the climate and levels of dampness or dryness. As you move through that continuum, the wood becomes much drier and more brittle, which results in more damage during harvesting. Some things are being done to mitigate that damage through different forestry techniques.

In respect of how we intend to spend the \$200 million, the previous administration committed approximately \$140 million over recent years. I have been working with my counterparts,

l'agriculture. Vous semblez être bien avancé au sujet de la valeur ajoutée dans l'industrie forestière, donc peut-être pourriez-vous nous en parler un moment donné. Pour commencer, nous allons prendre les questions des sénateurs.

Le sénateur Oliver : Merci, madame la présidente. Monsieur le ministre, je tiens moi aussi à vous souhaiter chaleureusement la bienvenue à ce comité. Nous sommes ravis de vous recevoir ici et nous vous remercions de votre déclaration préliminaire. Vous nous avez donné un vaste aperçu des éléments que vous examinez en détails dans l'industrie forestière, une industrie tellement importante pour le Canada, et je vous en remercie.

J'aimerais particulièrement en savoir plus sur l'infestation du dentroctone du pin ponderosa. Dans votre déclaration, vous avez dit avoir réservé 400 millions de dollars dans le dernier budget pour le secteur forestier, dont la moitié, soit 200 millions de dollars, serviront à la lutte contre le dentroctone du pin ponderosa dans l'Ouest canadien. Je sais que bon nombre des pins touchés par cet insecte peuvent être commercialisés. Pouvez-vous faire le point sur ce sujet? Où en est-on? Quelle est la proportion des pins qui peuvent être commercialisés? Combien pouvons-nous en sauver? Quelles sont les nouvelles activités que vous entreprendrez avec ces 200 millions de dollars pour prévenir la récurrence de cette infestation?

M. Lunn : Merci de vos questions, sénateur. Je commencerai par répondre à votre dernière question, celle sur la prévention des infestations futures. L'ampleur de l'infestation est vraiment alarmante, parce qu'elle équivaut à la superficie du Nouveau-Brunswick. On peut voler longtemps au-dessus de la Colombie-Britannique et voir de vastes étendues de forêts de pins morts. On craint maintenant que le dentroctone migre vers l'Alberta et les forêts boréales. Nous menons des recherches intensives pour essayer de freiner le dentroctone. Quelqu'un m'a fait prendre conscience que même si nous réussissions à éradiquer 98 p. 100 des dentroctones du pin ponderosa, il y aurait tout de même encore des milliards de petits insectes qui grignoteraient notre forêt. C'est un problème énorme.

La recherche est axée sur les moyens de l'enrayer, mais la grande question est : pouvons-nous atténuer le problème en freinant le dendroctone du pin ponderosa? Les experts étudient la question. Les scientifiques ne sont pas certains si nous pouvons l'arrêter par la récolte. On se demande comment et quand l'insecte migre vers une autre région. Personne n'en connaît la réponse avec certitude.

Combien de temps le bois conserve-t-il une qualité marchande? Selon la science, ce serait entre cinq et quinze ans. Le pin se détériore rapidement au cours des deux à trois premières années, puis il se stabilise un peu, jusqu'à environ quinze ans, mais ce n'est pas une science exacte. Tout dépend du climat et du niveau d'humidité ou de sécheresse. Plus le temps passe, plus le bois devient sec et fragile, ce qui augmente les dommages pendant la récolte. On fait certaines choses pour atténuer ces dommages grâce à différentes techniques forestières.

Pour ce qui est de la façon dont nous avons l'intention de dépenser ces 200 millions de dollars, la dernière administration a investi environ 140 millions de dollars au cours des dernières

specifically in British Columbia, where the head of the Canadian Forest Service and I were on a call with the Minister of Forests and Range, the Honourable Rich Coleman. We outlined some of the principles we want to follow with this money. Some would suggest that there are provincial and federal jurisdictions to keep in mind, but the most important thing is that we work collectively and not duplicate our efforts.

What are the province's priorities? Two forestry community beetle groups have been working in various regions of British Columbia. There is a beetle action plan in British Columbia in which we participate. The Pacific Forestry Research Centre, a federal government facility in the Saanich district of Victoria, B.C., is doing a tremendous amount of research. The federal department will continue to fund those agencies, but we want to focus this money to ensure that we get the best value for the industry and for the people in those communities.

Senator Oliver: Is there any natural predator of the pine beetle?

Mr. Lunn: Yes, the natural predator is not another kind of a beetle but the enzymes in the lodgepole pines themselves. The beetle bores into the bark of the tree, which results in the death of the tree. A natural enzyme is produced that pushes the beetle out and kills it. However, because there are so many beetles, the trees natural defence mechanisms cannot contain or control them. That is the explanation offered to me by the scientists. I was at a research laboratory at the University of British Columbia last week where they are looking at genetics as a possible solution, although this area of research is not complete. However, they have found that certain ways of harvesting can ensure that the new-growth trees are more resilient to the pine beetle.

There are many different areas of research. One that the province is looking at currently is in the harvesting methods. The greatest value of this fibre is at the front end, before it is damaged. They are trying to focus much of the pine beetle research money in these communities so that we can get the timber out as quickly as possible while it still has a higher value.

Obviously, if we leave it standing longer, it is more susceptible to fire as it dries out. Silviculture forestry, for example, has been an area of interest to the province. As I said earlier, according to the principles that we have enunciated, we want to ensure that there is one team working on this — federal, provincial, the industry — and that we are cohesively moving together to find solutions.

Beetle-killed wood also presents unique challenges on the manufacturing side. The saws become dull much quicker because the wood gets harder as it dries out, and it also requires modifications to the mills; and again, this is being done. Some of the larger producers are investing heavily at the heart of this, in the Prince George area, to ensure this is accomplished.

années. Je travaille avec mes homologues, particulièrement en Colombie-Britannique, où le chef du Service canadien des forêts et moi avons tenu un appel conférence avec le ministre des Forêts et du Territoire, l'honorable Rich Coleman. Nous avons établi un certain nombre de principes que nous voulons suivre avec cet argent. Certains diraient qu'il y a des pouvoirs provinciaux et fédéraux à garder en tête, mais le plus important, c'est que nous travaillions ensemble et que nous évitions le double emploi.

Quelles sont les priorités de la province? Il y a deux groupes de la collectivité forestière qui luttent contre le dendroctone et travaillent dans différentes régions de la Colombie-Britannique. Il y a un plan d'action auquel nous participons en Colombie-Britannique. Le Centre de foresterie du Pacifique, un établissement fédéral du district saanich de Victoria, en Colombie-Britannique, effectue beaucoup de recherches. Le ministère fédéral continuera de financer ces organismes, mais nous voulons cibler ces fonds pour optimiser les résultats qu'en tireront l'industrie et les membres de ces collectivités.

Le sénateur Oliver : Y a-t-il un prédateur naturel du dendroctone du pin ponderosa?

M. Lunn : Oui, le prédateur naturel n'est pas un autre insecte, mais les enzymes du pin tordu lui-même. L'insecte creuse l'écorce de l'arbre, ce qui cause la mort de l'arbre. Une enzyme naturelle est produite. Elle repousse l'insecte et le tue. Cependant, les insectes sont si nombreux que les mécanismes de défense naturels des arbres ne suffisent pas pour contenir ou enrayer le problème. C'est l'explication que me donnent les scientifiques. Je suis allé au laboratoire de recherche de l'Université de la Colombie-Britannique la semaine dernière, où les chercheurs étudient la génétique comme solution potentielle, bien que ce domaine de recherche comporte encore des lacunes. Cependant, ils ont découvert des méthodes de récolte qui peuvent rendre les nouveaux arbres plus résistants au dendroctone du pin ponderosa.

Il y a beaucoup de domaines de recherche. L'un des domaines auxquels la province s'intéresse actuellement est celui des méthodes de récolte. La plus grande valeur qu'on peut tirer de ce bois est en amont, avant qu'il ne soit endommagé. On essaie de mettre davantage l'accent sur les recherches concernant le dendroctone du pin ponderosa dans ces collectivités pour sortir le bois des forêts le plus vite possible, pendant qu'il a encore une valeur élevée.

Évidemment, si nous laissons le bois là longtemps, il est plus susceptible de prendre en feu, puisqu'il sèche. La sylviculture, par exemple, suscite l'intérêt dans la province. Comme je l'ai déjà dit, selon les principes que nous avons énoncés, nous voulons qu'il y ait une équipe unique qui y travaille, une équipe composée de représentants fédéraux, provinciaux et de l'industrie. Nous voulons travailler avec cohésion pour trouver des solutions.

Le bois tué par les insectes représente des défis uniques du côté de la fabrication. Les lames des scies s'émoussent beaucoup plus vite, parce que le bois devient plus dur en séchant. Il faut constamment modifier les usines et je le répète, nous le faisons. Certains grands producteurs investissent beaucoup en ce sens, dans la région de Prince George, pour que le nécessaire soit fait.

I wish to make a final comment. Madam Chairman raised a point about the value-added products. It is interesting to note that when the beetle kills the tree, it stains the wood blue, which also presents unique challenges. They are studying ways to make that a positive enhancement to the value added. I have observed some things they are doing with flooring and staining techniques. It is unique to the beetle-killed wood. Again, it goes back to the value added. This is the research being done by the industry, science and the federal government. Again, it is not all bleak. We have to mitigate the damage and move forward as best we can.

Senator Mahovlich: Is there a certain bird that is attracted to this beetle?

Mr. Lunn: I am not aware of that at all, but I will attempt to find out. That has never been suggested to me.

Senator Mahovlich: I have a cottage, and the person who cuts down my trees often recommends leaving some of the dead trees because the birds are attracted to the bug that lives in that particular tree, and they feed off those dead trees. I have not heard of a bird that is attracted to this particular beetle.

Mr. Lunn: I am not aware of natural predators, other than the tree itself, to combat the beetle. There is a variety of species of beetles across the country, but as far as the mountain pine beetle is concerned, I have met with the scientists and researchers and that has not been raised. I will look into that and provide an answer.

The Chairman: One short comment: You mentioned that you are closely watching the border with Alberta. Has it spread into that boreal forest, or are you worried that it will?

Mr. Lunn: I believe it is creeping in. The question is, how far does the beetle move, and does it move at certain times of the year? The department is focused on ensuring we do everything possible to protect the boreal forest.

Some would argue that the infestation is so massive in British Columbia because completely eradicating the beetle is very difficult. It is just beginning to creep into Alberta's boreal forest. We are focused on finding a way to contain it so it does not spread.

The deputy has handed me a note about cold weather. The best way to control the beetle is with cold weather. I have been told that in the early fall, three or four days of cold weather — minus 40 degrees, which we have not had for a while — will have a huge impact on the pine beetle, or, later in the season, a sustained period of cold weather. I am talking about minus 30 or minus 40 temperatures. The beetle could not survive those temperatures, but we have not seen that in years in British Columbia.

Senator Segal: Is the inverse true? Is the absence of cold weather because of climate change in fact increasing the incidence of beetle infestation, as far as your department is concerned?

J'aimerais faire une dernière observation. Mme la présidente a parlé des produits à valeur ajoutée. Il est intéressant de souligner que lorsque le dendroctone tue l'arbre, il tache le bois de bleu, ce qui présente une difficulté unique. Les scientifiques cherchent des moyens d'en faire une amélioration positive pour ajouter de la valeur aux produits. Ils ont trouvé des solutions dans les domaines des revêtements de sol et des techniques de teinture. Celles-ci sont uniques au bois tué par l'insecte. Encore une fois, il s'agit de valeur ajoutée. C'est le type de recherche qu'effectuent l'industrie, les scientifiques et le gouvernement fédéral. Je le répète, tout n'est pas sombre. Nous devons atténuer les dommages et avancer du mieux que nous pouvons.

Le sénateur Mahovlich : Y a-t-il un oiseau qui serait attiré par cet insecte?

M. Lunn : Je n'en sais rien, mais je vais essayer de le savoir. Je n'en ai jamais entendu parler.

Le sénateur Mahovlich : J'ai un chalet, et la personne qui coupe mes arbres me recommande souvent de laisser quelques arbres morts là parce que les oiseaux sont attirés par les insectes qui vivent dans cet arbre et qu'ils se nourrissent des bêtes qui se trouvent dans les arbres morts. Je n'ai pas entendu parler d'un oiseau qui serait attiré par cet insecte-là.

M. Lunn : Je ne connais aucun prédateur naturel, outre l'arbre lui-même, pour combattre le dendroctone. Il y a diverses espèces d'insectes dans le pays, mais en ce qui concerne le dentroctone du pin ponderosa, j'ai rencontré des scientifiques et des chercheurs, et ils ne m'en ont pas parlé. Je vais vérifier et vous donner une réponse.

La présidente : Brièvement, vous avez mentionné que vous surveilliez attentivement la frontière de l'Alberta. Cet insecte se propage-t-il jusque dans la forêt boréale albertaine ou craignez-vous qu'il le fasse?

M. Lunn : Je pense qu'il l'atteint lentement. La question est la suivante : jusqu'où le dentroctone ira-t-il et se déplace-t-il à des périodes particulières de l'année? Les gens du ministère s'efforcent de faire tout ce que nous pouvons pour protéger la forêt boréale.

Certains disent que si l'infestation a atteint une telle ampleur en Colombie-Britannique, c'est parce qu'il est très difficile d'éradiquer complètement le dentroctone. Il commence à peine à atteindre la forêt boréale de l'Alberta. Notre priorité est de trouver une façon de freiner sa propagation.

Le sous-ministre vient de me tendre une note sur le froid. La meilleure façon de lutter contre le dentroctone est le temps froid. On m'a dit qu'au début de l'automne, trois ou quatre jours de temps froid — de moins quarante degrés, comme nous n'en avons pas eu depuis longtemps — auraient des conséquences énormes sur le dentroctone du pin ponderosa ou que plus tard dans la saison, une période prolongée de temps froid aurait un effet sur lui aussi. Je parle de températures de -30° ou -40°. L'insecte ne peut pas survivre à ces températures, mais nous n'avons pas vu de tels froids depuis des années en Colombie-Britannique.

Le sénateur Segal : L'inverse est-il vrai? L'absence de temps froid attribuable au changement climatique a-t-il pour effet d'aggraver l'infestation du dentroctone, selon votre ministère?

Mr. Lunn: Again, there is no question. The beetle cannot survive in cold weather, so obviously, the inverse is true. How much of an impact is climate change having? I do not have those kinds of weather patterns.

As a young child living in British Columbia, I remember much colder winters. Has climate change dramatically affected the temperature in the winter? I do not have that level of detail. We can report back to you on that. I do not think it would change it that dramatically, but it is obviously a concern. Climate change will have an impact on the future of the forest.

Senator Callbeck: Thank you, minister and deputies, for attending this morning and presenting your overview.

I want to ask about the future of a number of programs that are of concern to my province of Prince Edward Island, the first of which is the Forest 2020 Plantation Demonstration Assessment. That was part of the climate change plan in the budget of 2003 for the Canadian Forest Service to work with the provinces and industry to build tree plantation sites. Several people on P.E.I. are currently involved in this, as we only have so much land, and we are concerned about our land usage.

The trees were grown on marginal or abandoned agricultural land, but the climate change plan has essentially been cancelled. As this program was part of it, will it or a similar program continue? I invite your comments on that.

Mr. Lunn: I defer on this question to Mr. Emmett. He can give us the detailed answer on the specifics of this plan.

Brian Emmett, Assistant Deputy Minister, Canadian Forest Service, Natural Resources Canada: Senator, this was, as you said, a demonstration program. I believe we have established these demonstration projects in every province.

The program has come to the end of its foreseen life. We wanted to see what the economics would be, what the rates of growth would be, and whether this was an economically attractive way of taking carbon out of the atmosphere. Those results are now coming in. Our preliminary assessment is that they are not very attractive economically, and my own view is that the program has come to the end of its natural life.

Senator Callbeck: I am sorry to learn that.

The next program I wish to hear about is the Model Forest Program, which we do not have at the moment on Prince Edward Island, but there has been great interest in it. Presently, it is a five-year program that ends in 2007. Has there been any thought given to continuing the program?

Mr. Lunn: I will defer on this question to my deputy, but before I do I would like to say that I am familiar with a few of the model forest programs that we run across the country, and there are changes coming. An example of an area that has enormous

M. Lunn : Je le répète, cela ne fait aucun doute. Le dentroctone ne peut pas survivre au temps froid, donc évidemment que l'inverse est vrai. Quel est l'impact du changement climatique? Je n'ai pas de représentation de ces courants de température.

Lorsque j'étais enfant, en Colombie-Britannique, il y avait des hivers beaucoup plus froids, d'après mes souvenirs. Le changement climatique a-t-il radicalement bouleversé la température en hiver? Je ne connais pas la réponse en détail. Nous pourrons vous en reparler. Je ne pense pas qu'il change la température autant, mais c'est une inquiétude, de toute évidence. Le changement climatique aura une incidence sur l'avenir de la forêt.

Le sénateur Callbeck : Merci, messieurs le ministre et les sous-ministres, d'être ici ce matin pour nous présenter votre point de vue.

J'aimerais vous interroger sur l'avenir de divers programmes importants pour ma province de l'Île-du-Prince-Édouard, dont le programme de Forêt 2020 pour l'évaluation de la démonstration de plantations, en premier lieu. Ce projet faisait partie du plan de lutte contre le changement climatique dans le budget de 2003, qui prévoyait que le Service canadien des forêts travaille avec les provinces et l'industrie à l'établissement de plantations d'arbres. Plusieurs personnes de l'Î.-P.-E. travaillent actuellement à ce programme, puisque nous n'avons qu'un petit territoire et que nous sommes préoccupés par l'utilisation de ce territoire.

Les arbres ont été plantés sur des terres agricoles marginales ou abandonnées. Or, voilà que le plan sur les changements climatiques a été annulé. Comme ce programme en faisait partie, est-ce qu'on prévoit le poursuivre ou mettre sur un pied un projet similaire? J'aimerais avoir votre avis là-dessus.

M. Lunn : Je vais demander à M. Emmett de répondre à la question. Il peut nous expliquer en détail les modalités du plan.

Brian Emmett, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts, Ressources naturelles Canada : Il s'agissait effectivement, comme vous l'avez mentionné, d'un programme de démonstration. Nous en avons mis sur pied dans chacune des provinces.

Le programme est arrivé à terme. Nous voulions savoir s'il présentait des retombées en termes économiques, connaître les taux de croissance, déterminer si l'initiative constituait un moyen économiquement intéressant de piéger le carbone. Les résultats commencent à rentrer. Selon notre évaluation préliminaire, ils sont peu encourageants. Le programme, à mon avis, ne sera pas renouvelé.

Le sénateur Callbeck : C'est dommage.

J'aimerais maintenant vous parler du programme des forêts modèles qui, même s'il pas encore été implanté à l'Île-du-Prince-Édouard, suscite beaucoup d'intérêt. Ce programme de cinq ans doit prendre fin en 2007. Prévoit-on le poursuivre?

M. Lunn : Je vais laisser mon sous-ministre répondre à la question. Je connais quelques-uns des programmes de forêts modèles qui ont été mis sur pied au Canada, et des changements sont à prévoir. Par exemple, il y a un secteur dans le domaine des

potential within the forestry sector is biofuels. People think of biofuels as coming from the agricultural sector. There are opportunities for biofuels to come from the forestry sector. That is happening now in Europe. Places like Norway are only a few years away from using enzymes from the forestry sector to create biofuels. Research in those areas is having an impact on the environment and on our fuels.

There are opportunities coming on stream that did not exist four or five years ago. The department is looking at these areas. We are committed to launching our biofuels strategy in the near future. That will be significant not only for the agricultural sector, but as the science evolves, also for the forestry sector.

Things will change, and change is sometimes a good thing. Sometimes, as you close doors, new ones open.

Mr. Emmett: We are in the process of evaluating the Model Forest Program. It came before the department's audit and evaluation committee just this week. The committee has a tough chairman, my boss, Mr. Fadden. The program survived and our proposal is to extend it past the year 2007 and send out requests for expressions of interest from communities that wish to be involved. As long as we can get through the government-wide approvals process, our intention is to continue with the program.

Senator Callbeck: That is good news. Thank you very much.

Senator Segal: Welcome. I am delighted to hear about the Model Forest Program's continuation, and I hope that proposals from Eastern Ontario are given fair and appropriate consideration, based not only on their technical merits, but also on the compelling role that Eastern Ontario has played in forest development over a long period.

My first question is with respect to rural poverty in those communities affected by changes in the forestry industry, and my second relates to our most important natural resource, water.

On the first front, your own statement, plus the work done by your department, has carefully reflected on mergers and acquisitions in the industry, closing of mills, the need for enhanced productivity and cost savings so that our wood can be competitive on a global basis. That produces, by definition, some measure of unemployment. Long before this government came into place, we saw radical changes in communities that used to depend upon the forestry industry as a source of employment. People with a moderate level of education could engage in an honest day's work for an honest day's pay over a lifetime. Those opportunities have evaporated for reasons of technology and economic forces.

forêts qui recèle un potentiel énorme : celui du biodiesel. On a tendance à croire que les biodiesels sont issus des produits agricoles. Or, ils peuvent également provenir des produits forestiers. C'est ce qu'ils font présentement en Europe. Certains pays, comme la Norvège, vont être en mesure, d'ici quelques années, d'utiliser les enzymes provenant du secteur forestier pour produire du biodiesel. Les recherches menées dans ce domaine ont un impact sur l'environnement et les combustibles.

Des possibilités nouvelles qui n'existaient pas il y a quatre ou cinq sont en voie d'être créées. Le ministère se penche là-dessus. Nous comptons mettre en œuvre une stratégie sur les biodiesels très bientôt. Elle va contribuer à aider non seulement le secteur agricole, mais également, au fur et à mesure qu'évolue la science, le secteur forestier.

Les choses vont changer, et le changement est une bonne chose en soi. Il y a parfois des portes qui se ferment, et d'autres qui s'ouvrent.

Mr. Emmett : Nous sommes en train d'évaluer le programme des forêts modèles. Le comité de vérification et d'évaluation du ministère en a été saisi cette semaine. Le comité est présidé par M. Fadden, un homme exigeant. C'est mon patron. Nous prévoyons étendre le programme au-delà de 2007 et inviter les collectivités à nous faire part de leur intérêt à cet égard. Si nous arrivons à franchir toutes les étapes du processus d'approbation à l'échelle gouvernementale, nous allons maintenir le programme.

Le sénateur Callbeck : C'est là une bonne nouvelle. Merci beaucoup.

Le sénateur Ségal : Bienvenue. Je suis heureux de vous entendre dire que le programme des forêts modèles va être maintenu. J'espère que les propositions venant de l'Est de l'Ontario vont être examinées de façon juste et équitable, et que vous allez tenir compte non seulement de leur mérite technique, mais également du rôle déterminant que joue cette région dans le domaine de l'aménagement forestier depuis de longues années.

Ma première question porte sur l'état de pauvreté des collectivités rurales qui sont touchées par les changements que vit l'industrie forestière. Ma deuxième porte sur l'eau, qui est notre plus précieuse ressource naturelle.

D'abord, vous avez parlé du travail effectué par votre ministère, des fusions et des acquisitions qui ont marqué l'industrie, des fermetures de scieries. Vous avez également parlé de la nécessité d'accroître la productivité et de réaliser des économies pour aider le secteur forestier à soutenir la concurrence à l'échelle internationale. Ces mesures entraînent, par définition, des pertes d'emploi. Les collectivités tributaires de l'industrie forestière comme source d'emploi ont subi des changements radicaux, bien avant que ce gouvernement-ci ne prenne le pouvoir. Les gens qui avaient un niveau moyen de scolarité pouvaient accomplir une journée de travail honnête et toucher un salaire honnête pendant toute leur vie. Or, cela n'est plus possible aujourd'hui, à cause des changements technologiques et des forces économiques en jeu.

On the issue of biofuels, is your department able to do anything with respect to generating economic opportunity related to the forestry industry so that the conditions of rural poverty due to changes in the industry that we see more and more in communities associated with forestry can be modified or perhaps corrected?

Mr. Lunn: Thank you for that question. I believe there are things we can do. The question is what the solutions are and how to implement them. I believe that we have turned the corner on a most difficult decade for the forestry sector in general across Canada. It is no secret that the years since the expiry in 2001 of the previous softwood lumber agreement have been very difficult for the forestry sector. Countervailing and anti-dumping duties approaching 30 per cent have put enormous strains on the industry. As the chairman correctly pointed out, we have seen mill closures, causing devastation in single-industry communities. As you said, young people used to be able to get high-paying jobs in that industry.

In order to bring stability back to those communities, there will be some restructuring. The Forest Products Association of Canada has asked me to participate on a committee looking into how we can support the industry as it moves forward. There will be changes. There will be more mill closures as a result of how the market is driven, but I think those closures can be mitigated. I think there will be new opportunities in the future.

The sector is desperate for certainty, and that is coming with the new softwood lumber agreement. That will come through research and innovation, finding new products and value-added products. That will create opportunities for these companies in smaller communities if they can have stable markets.

Forestry industry jobs were high-paying jobs. I am personally not a great fan of subsidizing industries to keep them afloat. I do not believe that is the solution. That does not mean we will not invest money, but we want to find the root causes of these problems. We want to help them develop products that are not produced today. There is an enormous amount of fibre supply in British Columbia and across Canada, and jobs can be created in that area. We will invest with our provincial partners, the industry, and various institutes to ensure that fibre is used as efficiently as possible in order to ensure a sustainable future. That is how we will win this game.

Senator Segal: On the issue of water, I believe that the areas that have the worst forest fires coincide with those that have the more serious conditions of drought and erosion of groundwater.

You are aware of the debate around the Great Lakes Basin agreement with American governors. River systems across the country are affected by the water issue. My question is about focus and priority. Are you comfortable that, with regard to its impact on natural resources, the department as you found it was

Concernant les biodisés, votre ministère est-il en mesure de créer des avenues de développement économique dans le secteur forestier en vue de réduire, voire d'éliminer la pauvreté provoquée par les changements qu'a connus l'industrie et qui est de plus en plus manifeste dans les collectivités tributaires de l'exploitation forestière?

M. Lunn : La question est intéressante. Nous pouvons certainement faire quelque chose. Quelles sont les solutions, et comment les mettre en œuvre? Je pense que nous avons tourné la page sur une décennie fort difficile pour le secteur forestier canadien. Tout le monde sait que les années qui ont suivi l'expiration, en 2001, de l'ancien accord sur le bois d'œuvre ont été très dures. Les droits compensateurs et antidumping frôlant les 30 p. 100 ont imposé un lourd fardeau à l'industrie. Comme l'a indiqué le président, les fermetures d'usines dont nous avons été témoins ont eu un effet dévastateur sur les collectivités monoindustrielles. Et comme vous l'avez mentionné, les jeunes avaient jadis accès à des emplois fort bien rémunérés dans ce secteur.

Nous allons devoir procéder à des restructurations si nous voulons que ces collectivités retrouvent la stabilité. L'Association des produits forestiers du Canada m'a demandé de siéger à un comité qui a pour mandat de trouver des moyens de venir en aide à l'industrie. Il va y avoir du changement. D'autres fermetures d'usines sont à prévoir à cause de la façon dont le marché évolue. Toutefois, je pense que nous pouvons en atténuer les effets, grâce aux nouvelles possibilités que nous allons créer.

Le secteur a grandement besoin de certitude. C'est, d'ailleurs, ce que va lui procurer le nouvel accord sur le bois d'œuvre, puisqu'il va favoriser la recherche, l'innovation, et la création de produits nouveaux et à valeur ajoutée. L'accord va créer des débouchés pour les entreprises présentes dans les collectivités plus petites, si elles ont accès à des marchés stables.

Il est vrai que les emplois dans le secteur forestier étaient bien rémunérés. Personnellement, je ne suis pas tellement en faveur de l'idée de subventionner les industries pour les garder à flot. Ce n'est pas une solution. Cela ne veut pas dire que nous n'effectuerons pas d'investissements, car nous voulons savoir quelles sont les causes profondes du problème. Nous voulons aider le secteur à mettre au point des produits nouveaux. Il existe des quantités énormes de fibres en Colombie-Britannique et au Canada, un domaine qui constitue une source d'emplois. Nous allons, de concert avec nos partenaires provinciaux, l'industrie et divers intervenants, procéder à des investissements et encourager l'utilisation efficace des fibres en vue d'assurer l'avenir du secteur. Voilà comment nous allons gagner la partie.

Le sénateur Segal : Concernant l'eau, les régions aux prises avec les pires feux de forêt sont celles qui connaissent les sécheresses les plus graves et un tarissement de la nappe phréatique.

Vous êtes conscient du débat entourant l'entente sur les ressources en eau du bassin des Grands Lacs qui a été conclue avec les gouverneurs d'États américains. Le dossier de l'eau a un impact sur les réseaux hydrographiques de l'ensemble du pays. Je voudrais vous parler de priorités. En ce qui a trait aux

sufficiently constructively engaged in groundwater issues? Are you comfortable with the linkages that existed between the Department of the Environment, Foreign Affairs and yourselves on the water issue? Are you happy with the level of interdepartmental cooperation? Are you comfortable that as minister, you are getting the information you need on water issues to make appropriate decisions and representations to cabinet and colleagues across the border, as necessary?

I understand that it is yet early days, but I think that Canadians would want to know that not only the Minister of Natural Resources, but also his colleagues in other departments, has a focus on water. I am interested in your perspective on that.

Mr. Lunn: I have already had discussions on that with my colleague, the Minister of the Environment. It is interesting that you raise it. It is important that we look forward. One of the questions was: Were you comfortable with the state in which you found it? It is not about how we found it; it is about today's reality that we do not do enough with water. In fact, there is far more beyond that. This is an area that we have virtually ignored until now, and there is a lot more that we could be doing across the country.

This is not to suggest that previous governments and administrations did not do enough. I do not want to look backwards. I am not apportioning blame. It is an area to which we have to pay more attention in the future. It cannot be just a natural resources issue, an environment issue or an agricultural issue.

Again, there is an opportunity there, and I have talked about this with the Minister of the Environment. We need to focus on what is happening with the groundwater and our freshwater supply in Canada. Are we doing enough research? Are we protecting our water resources? Do we have a federal government policy? In all of those areas, the answer is no.

However, as I said earlier, there are opportunities, and we are starting to get our heads around the issue and realize that we need a long-term strategic plan.

I admit that these are high-level discussions that we are having now. The important thing is that we recognize — and interestingly enough, you raised the importance of this as well — that this is something that we have to embrace and that we need a long-term strategic plan across departments. This is not, as I said earlier, a single-department issue. That approach will not work. This is an area in which we will move forward.

Senator Christensen: I will get back to bugs. In the Yukon, the part of the country where I am from, we have a large infestation of the spruce budworm, which has come up from the coast, through the Kluane Park area particularly. It has taken 15 or 20 years to get through the mountain chains and the narrow valleys, but it is starting to spread through a lot of the

ressources naturelles, est-ce que le ministère, selon vous, maîtrise suffisamment bien le dossier des nappes phréatiques? Êtes-vous satisfait des liens établis entre votre ministère et ceux de l'Environnement et des Affaires étrangères dans le dossier relatif à l'eau? Êtes-vous satisfait du niveau de collaboration qui existe entre les ministères? Avez-vous accès, en tant que ministre, à l'information dont vous avez besoin pour prendre les décisions qui s'imposent et intervenir, au besoin, auprès du cabinet et de vos collègues au sud de la frontière?

Je sais que le gouvernement n'en est qu'à ses débuts. Toutefois, les Canadiens tiennent à ce que non seulement le ministre des Ressources naturelles, mais également ses collègues au sein des autres ministères accordent la priorité au dossier de l'eau. J'aimerais avoir votre opinion là-dessus.

M. Lunn : J'ai déjà discuté du sujet avec le ministre de l'Environnement. Je trouve intéressant que vous abordiez ce point. Il est important de regarder vers l'avenir. Vous m'avez demandé si j'étais satisfait de la façon dont le ministère maîtrise le dossier. Là n'est pas la question. En fait, nous n'accordons pas assez d'attention au dossier de l'eau. Pire encore, c'est un domaine que nous avons à toutes fins utiles négligé. Nous pouvons faire encore plus à ce chapitre à l'échelle nationale.

Cela ne signifie pas pour autant que les anciens gouvernements n'en ont pas fait assez. Je ne veux pas regarder en arrière. Je ne veux pas jeter le blâme sur qui que ce soit. C'est un dossier auquel nous devons dorénavant accorder plus d'attention. Il n'est pas uniquement question, ici, de ressources naturelles, d'environnement ou d'agriculture.

Encore une fois, nous avons la possibilité de faire quelque chose, et j'en ai discuté avec le ministre de l'Environnement. Nous devons nous attaquer aux problèmes concernant la nappe phréatique et les réserves d'eau douce au Canada. Est-ce que nous menons assez de recherches dans ce domaine? Est-ce que nous protégeons nos ressources en eau? Est-ce que le gouvernement fédéral a une politique en la matière? La réponse à toutes ces questions est non.

Cependant, comme je l'ai déjà indiqué, nous avons la possibilité de faire quelque chose. Nous commençons à avoir une idée de la situation. Nous nous rendons compte, en fait, qu'il nous faut une stratégie à long terme.

Nous sommes en train, présentement, d'avoir des discussions de haut niveau. Nous devons absolument — et, fait intéressant, vous avez noté la même chose — nous attaquer au problème et élaborer une stratégie à long terme de concert avec les ministères. Comme je l'ai déjà mentionné, nous ne pouvons pas confier la responsabilité de ce dossier à un seul ministère. Ce n'est pas la solution. Cela dit, nous comptons agir dans ce domaine.

Le sénateur Christensen : J'aimerais revenir aux insectes ravageurs. Le Yukon, d'où je suis originaire, est confronté à une importante infestation de la tordeuse des bourgeons de l'épinette. Elle est venue de la côte, en passant par le parc Kluane. Il lui a fallu 15 ou 20 ans pour franchir les chaînes de montagne et les vallées étroites, mais elle commence à s'attaquer à bon nombre

interior forest. This is spruce, whereas in British Columbia you are dealing with pine. If the spruce start coming down, it is merely a matter of time before the two start to merge.

Certainly the changes in temperatures north of 60 — I think we see these changes perhaps more than in other areas of Canada — is what is allowing this to happen. As you mentioned with the pine beetle, it is the cold weather that controls it, and we have not had, in the Southern Yukon particularly, these cold weather events to kill it.

There does not seem to have been much attention paid to it. We have a small forestry industry in the Yukon. The Kluane Park area, in the Haines Junction area, has a small forestry industry, and there is a larger one on the B.C.-Yukon border in the Watson Lake area.

Again, being a boreal forest, and with the higher temperatures and the greater incidence of electrical storms, which we get a lot of now, and because we have been so good at being "Smokey the Bear," we have created forests with huge fuel supplies on the floor. When we get forest fires now, they burn right through the topsoil as well because they are so hot.

In the future, with the increasing temperatures, whatever their cause, this should be a major concern of the forestry industry, from both the federal and provincial viewpoint and that of the industry itself.

Could you or your department comment on the long-term forecasts for that area? Forest fires are certainly on the increase in boreal forests in our area, as are these infestations. What are we looking at to control that?

Mr. Lunn: You raised an important point. The beetle is not just in British Columbia. I am familiar with what you are talking about in the Yukon, the beetle infestation and the spruce. The Minister of Forests from the Yukon has raised that with me.

Again, it is not just in the Yukon. There is the longhorn beetle in other parts of the country. We have many different beetles in Canada. There is also the western pine beetle in the Okanagan.

Our department is looking at this issue and has invested in a national pest strategy. This is not something that we are confining to the mountain pine beetle. The presence of the mountain pine beetle, obviously, has had enormous economic consequences for British Columbia and caused damage to the forests. There are beetle infestations and pest infestations in our forests across the country, and they have a number of impacts, as you have correctly pointed out, for example, increased forest fires.

des forêts intérieures. Nous luttons contre la tordeuse des bourgeons de l'épinette, tandis que la Colombie-Britannique, elle, lutte contre le dendroctone du pin. Si la tordeuse commence à se diriger vers le sud, il ne faudra pas beaucoup de temps avant que les deux ravageurs fusionnent.

Les changements de température au nord du 60^e parallèle — ces changements sont peut-être plus manifestes ici qu'ailleurs au Canada — favorisent les infestations. Comme vous l'avez mentionné, le temps froid permet de combattre le dendroctone du pin. Or, nous n'avons pas eu, en tout cas dans le sud du Yukon, des températures assez froides pour tuer le ravageur.

On ne semble pas avoir accordé beaucoup d'attention à ce problème. Nous avons une petite industrie forestière au Yukon. Elle est concentrée dans la région du parc Kluane, de Haines Junction. Il y a une industrie plus importante à la frontière entre la Colombie-Britannique et le Yukon, dans la région du lac Watson.

Encore une fois, comme il s'agit d'une forêt boréale, les températures y sont plus élevées et le nombre d'orages électriques, plus nombreux. Nous en avons d'ailleurs beaucoup maintenant. Puisque « l'ours Smokey » a si bien rempli son rôle, nous avons des forêts riches en combustibles au niveau du sol. Les feux de forêts, aujourd'hui, brûlent également la couche arable parce qu'ils sont très intenses.

Ce phénomène, de même que la hausse des températures, peu importe les facteurs qui en sont à l'origine, devraient préoccuper au plus haut point le secteur forestier, y compris le gouvernement fédéral et les provinces.

Pouvez-vous nous dire quelles sont les prévisions à long terme en ce qui concerne ce secteur? Les incendies, tout comme les infestations, sont beaucoup plus fréquents dans les forêts boréales. Quelles mesures prévoyons-nous prendre pour lutter contre ces fléaux?

M. Lunn : Vous soulevez un point important. Le dendroctone du pin n'est pas uniquement présent en Colombie-Britannique. Par ailleurs, je sais ce qui se passe au Yukon avec le dendroctone du pin et la tordeuse des bourgeons de l'épinette. J'en ai discuté avec le ministre des Forêts du Yukon.

Je tiens à préciser que le Yukon n'est pas le seul à être confronté à ce problème. Le longicorne brun de l'épinette cause des dommages dans d'autres régions du pays. Il existe de nombreux types de ravageurs au Canada. Le dendroctone du pin est également présent dans l'Okanagan.

Notre ministère s'intéresse à la question et a mis au point une stratégie nationale de lutte antiparasitaire. Nos efforts ne se limitent pas uniquement au dendroctone du pin. La présence de ce ravageur a, bien sûr, des répercussions énormes sur l'économie de la Colombie-Britannique et cause des dommages aux forêts. Les infestations de ravageurs, y compris du dendroctone du pin, frappent toutes nos forêts. Elles entraînent plusieurs conséquences : mentionnons, par exemple, une augmentation des incendies de forêts, comme vous l'avez correctement indiqué.

The scientists in the department are looking at this. They are doing their research, looking at ways of mitigating this situation and how to get these areas under control. I have had discussions about where this is happening and what we can do to contain it.

The other issue that we are working on is a Canadian wildfire strategy. The provinces are working and funding the strategy together, sharing a resource and an information base. Fires and pests have no provincial borders, and so we need to work together.

The wildfire strategy has been unanimously supported by the Council of Forest Ministers. It is on the agenda to be discussed at our upcoming meetings. The Council of Forest Ministers is meeting in Whitehorse in September, and we will have extensive discussion on exactly this issue, into which our department is putting a lot of resources.

Senator Tkachuk: I would like to cover two areas. I will continue with the beetles. First, I would like to congratulate you on your appointment and welcome you to our committee. I just checked with the chairman; I think it was in 2002 we did a study on climate change and its effect on agriculture. We did not address what was causing it; we focused instead on whether there was climate change and what its effects were.

At that time, I remember hearing witnesses — as did, I am sure, other members of the committee who were present — talking about the warmer weather having an effect on the pine beetle infestation — in other words, more pine beetles than we need.

However, there was another scientist, from either UBC or the University of Victoria, who said that he had warned the Government of British Columbia years before, when they instituted their forest management practices on forest fires of containing fires, putting them out right away and not letting natural fires burn. He had said that the pine beetle infestation would be the direct result of that practice. The Americans have, for years, practised a slightly different policy. In Saskatchewan, as soon as there is even a little brush fire, we go out with water and planes and put it out, and most of the time they are caused not by man but by lightning, and are just part of the natural process.

Are we are doing any research on that to see whether perhaps we should let forests burn when lightning strikes, or at least let them burn more than we do now?

Richard B. Fadden, Deputy Minister of Natural Resources, Natural Resources Canada: The short answer is that fires are an important component of forest development and forest management. The question, to which there is no perfect answer, is which fire gets to burn how long and where? Without fires, the forests effectively die.

Les scientifiques du ministère se penchent sur le problème. Ils mènent des recherches, essaient de trouver des moyens d'atténuer les effets des infestations, de les maîtriser. J'ai discuté avec eux des mesures que nous pouvons prendre pour contenir les infestations dans les régions touchées.

Autre point : nous sommes en train d'élaborer une stratégie de protection de la faune. Les provinces collaborent ensemble, financent l'initiative et partagent les ressources ainsi qu'une base de données. Les incendies de forêts et les ravageurs ne reconnaissent pas les frontières. Voilà pourquoi nous devons unir nos efforts dans ce domaine.

La stratégie de protection de la faune a été entérinée à l'unanimité par le Conseil canadien des ministres des forêts. Le sujet a été inscrit à l'ordre du jour de nos prochaines réunions. Le Conseil doit se réunir à Whitehorse, en septembre. Nous allons examiner ce dossier en profondeur, dossier auquel notre ministère consacre beaucoup d'énergie.

Le sénateur Tkachuk : Je voudrais aborder deux points, dont celui du dendroctone du pin. Mais permettez-moi d'abord de vous féliciter pour votre nomination et de vous souhaiter la bienvenue au comité. Je viens tout juste de vérifier auprès du président : nous avons mené, en 2002, une étude sur les effets des changements climatiques sur l'agriculture. Nous ne nous sommes pas attaqués aux causes, mais plutôt aux impacts des changements climatiques.

À l'époque, les témoins — et les membres du comité qui étaient présents s'en souviendront — nous avaient dit que les températures plus chaudes favorisaient l'infestation du dendroctone du pin — autrement dit, le nombre de dendroctones du pin augmente de façon excessive.

Toutefois, un scientifique de l'Université de la Colombie-Britannique ou de Victoria, je ne sais plus, avait déclaré avoir lancé une mise en garde au gouvernement de la Colombie-Britannique quand il a adopté, il y a des années de cela, sa politique d'aménagement des forêts, politique qui proposait de contenir les incendies, de les supprimer immédiatement au lieu de les laisser brûler naturellement. Il avait affirmé que cette pratique allait provoquer l'infestation du dendroctone du pin. Les Américains utilisent, depuis des années, une approche légèrement différente. En Saskatchewan, dès qu'un petit feu de broussaille se manifeste, on cherche à l'éteindre avec de l'eau et des avions-citernes. La plupart du temps, ces feux ne sont pas causés par l'homme, mais par la foudre. Il s'agit d'un processus naturel.

Est-ce que nous menons des recherches sur la question, afin de voir s'il ne serait pas préférable de laisser brûler les forêts quand la foudre frappe ou, à tout le moins, de les laisser brûler plus longtemps avant d'intervenir?

Richard B. Fadden, sous-ministre des Ressources naturelles, Ressources naturelles Canada : En fait, les feux sont une composante importante de la croissance et de l'aménagement des peuplements forestiers. La question qu'il faut se poser est la suivante, et il n'y a pas de réponse parfaite : quels feux doit-on laisser brûler plus longtemps, et à quel endroit? Quand il n'y a pas de feux, les forêts finissent par mourir.

There has been a growing concern over the last couple of years that we have had rather too many fires in Canada. There is a variety of factors that affect whether the provinces, which primarily have jurisdiction over forests, will allow them to burn.

Dealing with the bugs is not the only issue to take into consideration. How close they are to communities, the effect they have on industries and issues of that nature must also be considered.

The short answer is, absolutely, we have to have some forest fires. The difficult issue for those who actually manage them is in the particular circumstances of how they deal with them.

Senator Tkachuk: I wish there was a way we could have exported that 40-below weather from Saskatchewan last February. That would have looked after your problem.

I want to move now to the April framework agreement on lumber. There has been a lot written and said about it. Could you give us a synopsis of what you think of the agreement? Perhaps you could point out not only some of the problems with the agreement, but also some of the positives. Did the United States get a better deal than Canada? Are there downsides and upsides for Canada? How do we prepare for the next round? Is there an end date to this agreement? I am sure there will be negotiations while this agreement is in force. That way, we will perhaps have some longer-term stability and a return to real free trade.

Mr. Lunn: It is a great topic, worth addressing.

I have been quoted in the news as saying that this is a great agreement for Canada. It was an enormous victory. I know some of our political opponents would like to suggest otherwise. As one who has worked in the forestry industry and lived in single-industry towns, I have seen the direct result of ongoing trade disputes and their impact on these communities.

Before we get into why it is such a good agreement, we should talk about some of the specific details. Right now, lumber is trading on the open market at about \$365 per thousand board feet. When lumber is above \$355 per thousand board feet, we have absolutely unfettered access to U.S. markets. There are no quotas, no tariffs and no import duties. There is totally free trade across this country.

Atlantic Canada got its exemption, something important for them.

The Province of Quebec had some issues with some of the border mills. Some 32 border mills — with the possibility of extending the agreement to cover two other mills, a topic now under discussion — are also exempt. That was important to the Province of Quebec.

The industry in Ontario and British Columbia was looking for flexibility, especially with regard to what will happen when the market falls. That is because the U.S. was saying, "We want some

On a tendance à croire, depuis quelques années, qu'il y a trop d'incendies de forêt au Canada. Divers facteurs interviennent dans la décision des provinces, qui sont principalement responsables de la gestion des forêts, de laisser brûler les feux.

La lutte antiparasitaire n'est pas le seul élément qui entre en ligne de compte. Il y a également la proximité des infestations aux collectivités, l'impact qu'elles ont sur les industries et autres questions de ce genre.

Bref, les feux de forêt sont essentiels. Que faire dans les circonstances, voilà la question difficile à laquelle doivent répondre les décideurs.

Le sénateur Tkachuk : J'aurais aimé qu'on trouve le moyen d'exporter les températures de -40 que nous avons connues en Saskatchewan en février dernier. Cela aurait permis de régler le problème.

J'aimerais parler de l'accord-cadre sur le bois d'œuvre qui a été conclu en avril. On a écrit et dit beaucoup de choses à ce sujet. Que pensez-vous de l'accord? Vous pourriez peut-être nous parler non seulement de ses points faibles, mais également de ses points forts. Est-ce que les États-Unis ont été mieux traités que le Canada? En quoi l'accord est-il positif, et en quoi est-il négatif? Comment devons-nous nous préparer en vue de la prochaine ronde de négociations? Est-ce que l'accord est assorti d'une date d'expiration? Je suis certain que les négociations vont se poursuivre une fois l'accord mis en œuvre. Il va permettre à l'industrie de bénéficier d'une certaine stabilité à plus long terme, et entraîner un véritable retour au libre-échange.

M. Lunn : C'est un sujet très intéressant qui mérite d'être débattu.

D'après les médias, j'aurais déclaré que cet accord constitue une bonne nouvelle pour le Canada. Il s'agit, en fait, d'une victoire énorme. Certains de nos adversaires politiques soutiennent le contraire. Or, j'ai travaillé dans le secteur forestier, j'ai vécu dans des villes monoindustrielles, et j'ai été témoin de l'impact qu'ont sur ces collectivités les différends commerciaux qui persistent.

Avant de vous expliquer pourquoi cet accord est si avantageux, je vais vous parler de certaines de ces modalités. À l'heure actuelle, le prix du bois sur le marché libre est d'environ 365 \$ le mille pieds-planches. Si le prix dépasse 355 \$, nous aurons un accès libre au marché américain. Aucun quota, tarif, droit à l'importation n'est imposé. Le marché est entièrement libre.

La région de l'Atlantique a obtenu l'exemption quelle recherchait et à laquelle elle tenait absolument.

Le Québec avait des différends avec certaines scieries frontaliers. Or, quelque 32 scieries frontaliers — et deux autres pourraient être visées, un sujet qui fait l'objet des discussions — sont exemptées de l'accord. Il s'agit-là d'un point important pour cette province.

L'Ontario et la Colombie-Britannique voulaient une entente qui leur accorderait une certaine flexibilité, surtout en cas de fléchissement dans le marché. Les États-Unis, eux, cherchaient

give-and-take here." Different parts of British Columbia, such as the coastal region, wanted different provisions. They wanted to ensure that they would be protected. At the same time, those in the interior were saying, "We cannot live with quotas under any circumstances. If there are quotas, we are not on board."

There were some unique challenges from every part of the country for the negotiators in coming up with an agreement. Basically, each province has the option of going with just a pure export tax, again with no quotas, if the market begins to drop. They can export as much as they want. If the market starts to drop below \$355 to \$335 they will have to pay a 5 per cent export tax. It is a sliding scale, up to a maximum of a 15 per cent export tax. Under the worst conditions, they would pay less under an export tax than under the current situation.

Other parts of the country, such as Ontario, have said that they could live within their share of a quota. Thus, they have a much reduced export tax, which is on a sliding scale from 2 per cent to 3 per cent, depending on market conditions. We can give you those specific numbers if you want.

The point is that under the worst market conditions, there would be an export tax that would be far less than what we are paying today and that money would stay in Canada. That is significant, and why it is a huge victory.

Let me talk about the \$5 billion, about which we have seen so much in the press. Some ask why they get to keep any of it. Why did they get to keep \$500 million?

An Hon. Senator: It was \$1.2 billion.

Mr. Lunn: I will correct you, senator. In fact, there is about \$5 billion. Some 80 per cent, at a minimum, is guaranteed. Some \$4 billion is coming back to the forestry industry in Canada. This is money that the industry desperately needs. No, the United States did not get \$1.2 billion, or 20 per cent. They got 10 per cent, set aside for a joint fund to help the industry on both sides of the border move forward. There is a fund for humanitarian causes, like the Hurricane Katrina cleanup. There is a fund for joint research projects on how this industry can move forward in a competitive way. It is in both our interests to do this.

The other 10 per cent, or about \$.5 billion, is for the U.S. industry to recover their legal costs. That is what they got out of it. They got \$500 million, or 10 per cent, to recover their legal costs. Most people know that when you enter litigation you rarely get all or nothing. The people who have been making money on this issue over the last decade are the lawyers. They have been making hundreds of millions of dollars. Look at the people who have been opposing this. Who have the spokespeople been?

à obtenir des compromis. Diverses régions de la Colombie-Britannique, comme la région côtière, voulaient des garanties différentes. Elles tenaient à protéger. Au même moment, les régions à l'intérieur disaient, « Nous ne voulons pas de quotas, peu importe les circonstances. Si des quotas sont imposés, nous allons rejeter l'accord. »

Les négociateurs avaient donc des défis uniques à relever dans chacune des régions du pays. En gros, chaque province peut, en vertu de l'accord, imposer une taxe à l'exportation, sans quotas, si le prix du bois sur le marché commence à fléchir. Elles peuvent exporter autant de bois qu'elles désirent. Si le prix du marché tombe sous les 355 \$, qu'il s'établit à 355 \$, elles devront payer une taxe à l'exportation qui pourrait varier de 5 à 15 p. 100. Au pire, elles paieraient moins, avec cette taxe à l'exportation, qu'elles ne font actuellement.

D'autres provinces, comme l'Ontario, ont affirmé pouvoir vivre avec des quotas. La taxe à l'exportation qu'elles verseraient serait moins élevée; elle varierait de 2 à 3 p. 100, selon les conditions du marché. Nous pouvons vous fournir les chiffres précis, si vous voulez.

Le fait est que, dans le pire des scénarios, la taxe à l'importation serait beaucoup moins élevée que celle que nous payons aujourd'hui. L'argent resterait au Canada, et c'est là un point fort important. Voilà pourquoi cet accord est une grande victoire.

Concernant les 5 milliards de dollars, dont on a fait grand cas dans les médias, d'aucuns se demandent pourquoi les Américains gardent une partie de l'argent. Pourquoi leur accorde-t-on 500 millions de dollars?

Une voix : Il s'agissait de 1,2 milliard de dollars.

M. Lunn : Permettez-moi de vous corriger; il s'agit en fait d'environ 5 milliards de dollars. Au moins 80 p. 100, approximativement, est garanti. L'industrie forestière canadienne récupérera à peu près 4 milliards de dollars. Elle a désespérément besoin de cet argent. Les États-Unis n'ont pas reçu 1,2 milliard de dollars, ou 20 p. 100. Ils ont obtenu 10 p. 100, qui a été versé dans un fonds conjoint destiné à aider l'industrie des deux côtés de la frontière. Il y a aussi un fonds réservé à des causes humanitaires, comme le nettoyage des dégâts causés par l'ouragan Katrina. Il existe également un fonds destiné à financer des projets de recherche conjoints sur la façon d'accroître la compétitivité de l'industrie. Cela va dans l'intérêt des deux pays.

Les autres 10 p. 100, soit environ 0,5 milliard de dollars, permettront à l'industrie américaine de récupérer le coût des frais juridiques. C'est la somme qu'elle a obtenue. Elle a reçu 500 millions de dollars, à savoir 10 p. 100, pour récupérer le coût des frais juridiques. La plupart des gens savent que lorsqu'on entreprend des procédures judiciaires, il est rare qu'on obtienne tout ou rien. Ceux qui ont fait de l'argent grâce à cette affaire au cours de la dernière décennie, ce sont les avocats. Ils ont fait des centaines de millions de dollars. Vous savez quelles sont les personnes qui s'opposent à cela.

We have appeared before WTO and NAFTA panels. We won the majority of them, without question. We have lost a few battles, but you never win them all.

Throughout all the negotiations, we have never had an agreement this comprehensive and this good.

I emphasize again that we have absolutely wide-open free trade under current market conditions. We have flexibility for every region.

Some have said that we have given up our sovereignty. That is utter nonsense. We have done exactly the opposite. We have negotiated an agreement in which our sovereignty is protected. When you think about the original dispute, you have to ask, what were they attacking us on? They were attacking us on our provincial forest policy. In British Columbia it was the stumpage policy. That is exactly what we protected. We have a negotiated framework whereby those provincial policies are protected.

There are some other issues concerning the stumpage in British Columbia, which we can get into in more detail if you want. However, those issues will be resolved.

You asked about the certainty and the length of the agreement. This agreement provides certainty for the industry for seven years, with the option of extending it for two more years. That makes for nine years of certainty. That is why we have turned the corner. Business can manage certainty; they cannot manage uncertainty.

I am the biggest proponent of this agreement. We were desperate for this agreement. I give full credit to our new Prime Minister for making this a priority. He put a lot on the line to make it happen, as did the President of the United States.

I could not be a stronger advocate of it. There is no downside to this agreement. I will say this about some of the industry players opposing it: They have a vested interest in doing so, and I understand that. There are companies in Canada for whom it is in the interests of their bottom line to oppose this agreement. They have invested in their mills. They are larger, modern players. They know they have a greater chance of squeezing some of the other players out of business, and that is exactly what they want to do. It is in their long-term interest. However, it is not in the interests of Canadians, and it is not in the interests of the forestry sector, and that is why this government has made this decision. We will see that this agreement is concluded.

Senator Tkachuk: Was I asking questions? That was such a long answer, I forgot.

The Chairman: You were.

Mr. Lunn: I apologize for being so long-winded.

The Chairman: It was a full answer, indeed. We have the minister here for slightly less than 25 minutes. If you could all be crisp in your questioning, we can get through. We have the deputy minister and the assistant deputy minister here for another hour.

Nous avons comparu devant des groupes spéciaux de l'OMC et de l'ALENA. Nous avons gagné la majorité de nos causes, cela ne fait aucun doute. Nous avons perdu quelques batailles, car il est impossible de toutes les remporter.

C'est la première fois que nous parvenons à un accord aussi complet et aussi bon.

Je le souligne encore une fois, selon les conditions actuelles du marché, nous bénéficions d'un libre-échange total. Nous avons de la souplesse dans toutes les régions.

Certains ont affirmé que nous avons abandonné notre souveraineté. C'est tout à fait insensé. C'est entièrement le contraire. Nous avons négocié un accord en vertu duquel notre souveraineté est protégée. Il faut se demander à quoi ils s'en prenaient. Ils s'en prenaient à nos politiques forestières provinciales, notamment à la politique des droits de coupe de la Colombie-Britannique. C'est exactement ce que nous avons protégé. Nous avons négocié un accord-cadre qui protège nos politiques provinciales.

Il y a d'autres problèmes qui concernent les droits de coupe en Colombie-Britannique, et si vous le souhaitez, nous pouvons entrer dans les détails à ce sujet. Je peux vous dire notamment que ces problèmes seront réglés.

Vous avez parlé de la certitude et de la durée de l'accord. Cet accord offrira une certitude à l'industrie pendant sept ans, et il peut être prolongé de deux autres années. Cela signifie donc neuf ans de certitude. C'est pourquoi nous avons conclu cette entente. L'industrie peut gérer la certitude, mais pas l'incertitude.

Je suis le plus fervent partisan de cet accord. Il nous le fallait absolument. Je félicite notre nouveau premier ministre d'en avoir fait une priorité. Il a risqué beaucoup pour que cette entente se concrétise, à l'instar du président des États-Unis.

Je ne pourrais pas défendre plus ardemment cet accord. Il ne présente aucun point négatif. Certains membres de l'industrie qui s'y opposent le font parce qu'ils ont un intérêt direct, et je comprends cela. Certaines entreprises canadiennes s'opposent à l'accord parce que cela va dans leur intérêt sur le plan financier. Elles ont investi dans leurs scieries. Il s'agit d'entreprises importantes et modernes. Elles savent qu'elles sont en mesure de chasser des concurrents, et c'est exactement ce qu'elles veulent faire. C'est dans leur intérêt à long terme. Cependant, cela ne va pas dans l'intérêt des Canadiens ni du secteur forestier, et c'est pourquoi le gouvernement a pris cette décision. Nous allons veiller à ce que cet accord soit signé.

Le sénateur Tkachuk : Est-ce que j'étais en train de poser des questions? La réponse était tellement longue que j'ai oublié.

La présidente : Vous l'étiez, en effet.

M. Lunn : Je suis désolé d'avoir été aussi long.

La présidente : C'était certes une réponse complète. Le ministre est avec nous pour un peu moins de 25 minutes. Si vous êtes brefs, nous pourrons lui poser un certain nombre de questions. Le sous-ministre et le sous-ministre adjoint seront là pendant une autre heure encore.

Senator Mahovlich: I apologize for intervening there.

Senator Cordy: Welcome, minister. The Prime Minister has put you in a portfolio for which you feel great passion, so congratulations on your appointment. I would like to go back to the softwood lumber agreement. I am not a member of this committee, but I think you would have to have been hiding in a closet for a number of years to not be aware of the agreement.

Could you take me through what happens now? We have a framework agreement, or an agreement in principle, but it has not been signed yet. I would like to know what happens next and when you expect it to be signed. You mentioned previously that there is litigation. What effect will that have on when the agreement will be signed? Also, there certainly are comments in news media, and I am not suggesting that I believe everything that is in the media, that the federal government is pressuring companies to accept the agreement and drop their litigation. Could you take us through from where we are now, with an agreement in principle, to what will happen next?

Mr. Lunn: Thank you, senator. We do have a framework agreement, as you know. The negotiators are now putting that into a final text, and they are working hard. We will focus on this in the coming months. I cannot give you an exact time — and I am always reluctant to do that — but it is a priority to put that framework agreement into a final text in the months ahead. I am saying months; I am not saying beyond that. It is a priority to make it happen as quickly as we can. I am confident we will get there.

A few issues are bubbling to the surface. For example, British Columbia was in the process of changing its stumpage system in the interior to a market-based system. It is not quite there yet, but that British Columbia stumpage system is one of the reasons we ended up with a dispute in the first place. Again, these issues will all be resolved, but it is a matter of months, not much beyond that.

As to the return of the \$4 billion, you have to unwind a lot of clocks and some are easier to unwind than others. Some larger companies have kept better records and so their clock can be unwound quicker. There is no doubt that it could take six or nine months to actually return the \$4 billion to the industry. You have to unwind all of these individually. However, it is an asset that the industry can rely on and leverage or borrow against. It is an asset on their bottom line.

There is litigation on both sides of the border. I suspect that, when we put the final ink to paper, these companies will drop the suits. They are commercial disputes between the industry and governments, and they have a right to put those litigation suits forward. I suspect they will remain until they no longer see a need for them. That is between the industry players that have put those suits forward and the various governments that they are filed against. They have a legal right to do that, and they will take their

Le sénateur Mahovlich : Je suis désolé d'être intervenu.

Le sénateur Cordy : Je vous souhaite la bienvenue, monsieur le ministre. Le premier ministre vous a confié un ministère qui vous passionne, et je vous félicite pour votre nomination. Je voudrais revenir à l'accord sur le bois d'œuvre. Je ne suis pas un membre de ce comité, mais je crois qu'il faut vivre sur une autre planète pour ne pas être au courant de cet accord.

Pouvez-vous me dire ce qui se passe en ce moment à ce sujet? L'accord-cadre, ou l'accord de principe, a été défini, mais il n'a pas encore été signé. J'aimerais savoir ce qui se passera prochainement et quand vous vous attendez à ce qu'il soit signé. Vous avez mentionné tout à l'heure qu'il y a des procédures judiciaires en cours. Quelle incidence auront-elles sur le moment de la signature de l'accord? Par ailleurs, les médias ont rapporté, et je ne veux pas laisser entendre que je crois tout ce qu'on affirme dans les médias, que le gouvernement fédéral exerce des pressions sur les entreprises pour qu'elles acceptent l'accord et qu'elles mettent fin à leurs procédures judiciaires. Pouvez-vous nous expliquer ce qui se passera entre maintenant et la signature de l'accord?

M. Lunn : Merci, sénateur. Comme vous le savez, nous avons en effet défini un accord-cadre. Les négociateurs sont en train de rédiger le texte final, et ils travaillent avec acharnement. Nous allons nous concentrer là-dessus au cours des prochains mois. Je ne peux pas vous donner une date exacte — j'hésite toujours à faire cela d'ailleurs — mais je peux vous dire que la rédaction du texte final de l'accord-cadre sera une priorité dans les mois à venir. Il est question de mois, mais pas davantage. Nous voulons que cela se fasse le plus rapidement possible. J'ai bon espoir que nous y arriverons.

Certains problèmes existent. Par exemple, la Colombie-Britannique est en train de modifier son système de droits de coupe dans la région de l'intérieur de sorte qu'il soit axé sur les forces du marché. Ce changement n'est pas tout à fait terminé, mais je peux vous dire que ce système de droits de coupe en Colombie-Britannique est en partie à l'origine du différend. Je le répète, ces problèmes seront tous réglés, et cela se fera en l'espace de quelques mois, pas plus.

Pour ce qui est de récupérer les quatre milliards de dollars, il faut remonter dans le temps, et c'est plus facile à faire dans certains cas. Certaines grandes entreprises ont mieux tenu leurs livres, et il est donc plus facile dans leur cas de remonter dans le temps. Il ne fait aucun doute qu'il pourrait falloir six ou neuf mois pour remettre à l'industrie les quatre milliards de dollars. Il faut traiter tous les cas individuellement. Il s'agit toutefois d'un avoir sur lequel l'industrie peut compter et utiliser entre autres pour emprunter. Il est compris dans le résultat net.

Des entreprises des deux côtés de la frontière ont entrepris des procédures judiciaires. Lorsque l'accord sera signé, je m'attends à ce que ces entreprises mettent fin à leurs procédures. Elles concernent des différends commerciaux entre l'industrie et les gouvernements, et les entreprises ont le droit d'entamer des poursuites judiciaires. Je présume que les entreprises n'y mettront pas fin tant qu'elles en verront l'utilité. Ce sont des membres de l'industrie qui ont intenté des poursuites contre divers

course. I do not believe that the fact that they are sitting out there will have a direct impact on the actual signing of the final agreement. Everyone is aware these are commercial disputes, and they happen all the time.

Senator Cordy: Is the federal government putting pressure on these companies?

Mr. Lunn: I give my speech to all of them in their boardroom. Is that pressure? When they push back, I push back even harder, because I passionately believe it is the right thing to do. If that is pressure, then there is pressure. I make no bones about talking to any of them. I have met with them. I am aggressively and actively meeting with forestry companies. They are calling me and I am returning their calls. I had dinner with the members of the Forest Products Association of Canada and was well received; it was positive. I have also put in calls to CEOs of companies that have been opposed to the agreement. I want their feedback. I want to hear it, and I want to share it at the cabinet table. It is important that we know all the concerns. You can probably get a sense of where I am going on this. If that is putting pressure on them, so be it.

Senator Cordy: Is it possible to have tabled with this committee a copy of the agreement in principle, the framework agreement?

Mr. Lunn: If it is possible, I am happy to do that, but I cannot answer that. Is it in the public domain?

Mr. Fadden: I think it is.

Mr. Lunn: If it is in the public domain and we are technically allowed to do that, I would be more than pleased to do so.

Senator Mahovlich: My office would like a copy, too.

The Chairman: Senator Nolin is next. I am wondering, Senator Mahovlich, if you might step back from your questioning to let others have a turn. Thanks.

[Translation]

Senator Nolin: Thank you, Mr. Minister, for having accepted our invitation. I too would like to congratulate you on your appointment. I think that the Prime Minister made a good choice. Obviously, your passion for this work will guarantee your effectiveness and success.

There are two areas I would like to touch on in my questions this morning, and they are the issue of sustainable development and the matter of jobs related to the forest industry.

First, French Canadians in Quebec who are listening to us are familiar with a debate that has been going on in Quebec for about 10 years now. The forest industry is the pre-eminent industry in Quebec; whether we are talking about wood or paper, this is where the most important economic activity is generated in Quebec. And Quebecers have been witness to a debate which has been going on for a decade. On the one hand, there is a pop singer, Richard Desjardins, who promotes his point of view very articulately. He attacks the industry outright and accuses it of not

gouvernements. Ils ont le droit de le faire, et les procédures suivront leur cours. Je ne crois pas que ces poursuites auront une incidence directe sur la signature de l'accord final. Tout le monde sait qu'il s'agit de différends commerciaux, et qu'il y en a toujours.

Le sénateur Cordy : Le gouvernement fédéral exerce-t-il des pressions sur ces entreprises?

M. Lunn : Je prononce mon discours devant leur conseil d'administration. Est-ce que cela équivaut à exercer des pressions? Quand elles s'opposent, je défends l'accord encore plus vivement, car je crois fermement que c'est ce qu'il faut faire. Si cela correspond à exercer des pressions, alors je vous réponds oui. Je ne me gêne pas pour m'entretenir avec elles. Je l'ai d'ailleurs fait. Je rencontre les entreprises forestières, et lorsqu'elles appellent mon bureau, je les rappelle. J'ai diné avec les membres de l'Association des produits forestiers du Canada, et j'ai été très bien accueilli; la rencontre a été très positive. J'ai aussi téléphoné à des PDG d'entreprises qui s'opposent à l'accord. Je veux obtenir leurs commentaires et en faire part au Cabinet. Il est important de connaître toutes les préoccupations. Vous savez probablement où je veux en venir. Si tout cela équivaut à exercer des pressions, c'est ainsi.

Le sénateur Cordy : Serait-il possible de déposer auprès de la greffière du comité une copie de l'accord de principe, de l'accord-cadre?

M. Lunn : Si c'est possible, je serai ravi de le faire, mais je ne peux pas vous répondre. Est-ce que c'est du domaine public?

M. Fadden : Je crois que oui.

M. Lunn : Si c'est du domaine public, et que nous sommes autorisés à le déposer, je serai ravi de le faire.

Le sénateur Mahovlich : J'aimerais qu'une copie soit envoyée à mon bureau également.

La présidente : La parole est maintenant au sénateur Nolin. Je me demande, sénateur Mahovlich, si vous accepteriez de laisser d'autres membres poser des questions. Merci.

[Français]

Le sénateur Nolin : Merci, monsieur le ministre, d'avoir accepté notre invitation. Je voudrais, moi aussi, vous féliciter pour votre nomination. Je pense que le premier ministre a fait un bon choix. De toute évidence, la passion qui vous anime est une garantie de l'efficacité et du succès que vous allez atteindre.

Il y a deux champs de questions qui m'intéressent ce matin, à savoir la question du développement durable et la question des emplois reliés à l'industrie de la forêt.

En premier lieu, les Canadiens français québécois qui nous écoutent sont familiers avec un débat que nous avons au Québec depuis une dizaine d'années. L'industrie de la forêt est la plus importante industrie au Québec; que ce soit pour le bois ou le papier, c'est là que se génère la plus grosse activité économique québécoise. Et les Québécois sont témoins d'un débat qui dure depuis plus d'une dizaine d'années. D'un côté, vous avez un chanteur populaire, Richard Desjardins, qui est très articulé dans la défense de son point de vue. Il attaque de front l'industrie et

adequately promoting sustainable development techniques. He even produced a movie to support his claims and Quebecers in many areas were frightened by what they saw. Indeed, many Quebecers are city-dwellers, as I am, and forestry activities are often very much removed from our sight. And when we see a film like the one made by Mr. Desjardins, we are concerned.

On the other hand, there is a very articulate producers' association, whose spokesperson is a former Parti Québécois minister, Mr. Chevrette, who does his work well and who claims that the industry, on the contrary, is applying the principles of sustainable development.

Would it be a part of your mandate to guide Quebecers in this debate? We are confronted with contradictory opinions, often supported with images, which shock public opinion. As this is the most important industry in Quebec, Quebecers are looking for indicators. Do we have a sustainable development strategy in Canada for forestry, and if that is the case, are there any indicators available to the population to help them to see what is really happening in this sector?

[English]

Mr. Lunn: Thank you very much. First, it is a priority; sustainable forestry is crucial. If we do not focus on that we will lose it all. It is an absolute priority for this government and the provincial governments. Within Natural Resources Canada we invest a lot in the sustainable forest management practices across the country. We have the largest area of certified forest anywhere in the world.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Minister, allow me to interrupt you. You are saying this and Quebecers are listening. On the department's site, is there some way for a citizen to obtain information, to go and see whether an independent arbiter could guide Quebecers so that they might know whether it is Mr. Desjardins, or the former minister Mr. Chevrette, who is telling the truth? You can tell us that.

Finally, are there any success factors in this area that might be available to the population?

[English]

Mr. Lunn: As a federal department, we use 46 different indicators. We look at a variety of these indicators across the country to ensure the long-term sustainability of the forest, to monitor areas that are being neglected or things that are happening. They address a broad range of indicators, from environmental to social to the economic values.

Some indicators monitor, for example, the changing of the forest in protected areas; the population levels of selected forest species; the areas disturbed by fire or insects. What impact are these having? The scientists — and I do not pretend to be one — monitor all of these indicators to ensure that we are closely

l'accuse de ne pas s'employer adéquatement à promouvoir des techniques de développement durable. Il a même produit un film à l'appui de ses prétentions et les Québécois ont été, dans bien des domaines, effrayés de voir cela. En effet, beaucoup de Québécois sont des citoyens urbains, comme je le suis, et les activités forestières sont souvent loin de notre vue. Et lorsque nous voyons un film comme celui de M. Desjardins, cela nous préoccupe.

D'un autre côté, vous avez une association de producteur, très articulée, entre autres, dont le porte-parole est un ancien ministre du parti québécois, M. Chevrette, qui fait bien son travail et qui prétend que l'industrie, au contraire, s'emploie à faire du développement durable.

Est-ce qu'il est de votre responsabilité de guider les Québécois dans cette réflexion? Nous sommes confrontés à des opinions contradictoires, souvent imagées, qui choquent l'opinion publique. Comme il s'agit là de l'industrie la plus importante du Québec, les Québécois veulent avoir des indicateurs. Est-ce que nous avons, au Canada, une stratégie de développement durable de la forêt et si oui, y a-t-il des indicateurs qui sont à la disposition de la population pour nous aider à voir clair dans le domaine?

[Traduction]

M. Lunn : Je vous remercie beaucoup. D'abord, je dois vous dire qu'il s'agit d'une priorité. La durabilité des forêts est essentielle. Si nous ne misons pas là-dessus, nous allons tout perdre. C'est sans aucun doute une priorité pour le gouvernement fédéral et les provinces. Le ministère des Ressources naturelles investit beaucoup dans l'aménagement durable des forêts à l'échelle du pays. Le Canada possède le plus grand nombre de forêts certifiées au monde.

[Français]

Le sénateur Nolin : Monsieur le ministre, permettez-moi de vous interrompre. Vous nous dites cela et les Québécois vous écoutent. Sur le site du ministère, est-ce qu'il y a moyen pour un citoyen de s'informer, d'aller voir si un arbitre indépendant peut guider les Québécois afin de savoir si c'est M. Desjardins ou l'ancien ministre Chevrette qui dit vrai? Vous pouvez nous faire cette affirmation.

Finalement, est ce qu'il y-a des indicateurs de réussite qui sont à la disposition de la population?

[Traduction]

Mr. Lunn : Notre ministère utilise 46 indicateurs différents. Nous examinons ces indicateurs pour veiller à la durabilité à long terme des forêts, pour cerner les régions négligées et surveiller la situation. Ils portent sur divers aspects, notamment les aspects environnemental, social et économique.

Certains indicateurs servent par exemple à suivre l'évolution de l'état des forêts dans les zones protégées, à évaluer les populations de certaines espèces et à étudier les régions endommagées par des incendies ou des insectes. Quelles sont les répercussions? Les scientifiques — et je ne prétends pas en être un — étudient tous

watching the long-term sustainability. Other indicators include the annual harvest rates, to ensure these areas are sustainable; direct employment.

There is extensive consultation with Aboriginal people on the forest management planning. The Canadian Forest Service does extensive work in these areas and they work with the industry.

I would submit that the industry has as much of a vested interest as the government in ensuring a sustainable forest. They want to be there for the long term. That is what they are expressing to me.

How we harvested forests 20 years ago is a lot different from how we did it five years ago and from how we do it today. There is no question that what we did 20 or 30 years ago is not acceptable now, but that has changed dramatically, with selective logging practices, where we harvest, the conditions under which we harvest, and how we harvest.

I was surprised to learn that there are areas on the coast where they take the tree out of the forest upright, by helicopter. They do not drop it to the ground. They send a person up the tree and limb the tree while it is standing; it never touches the ground. It is hooked up by a helicopter with a grappling hook and broken off at the stump, then taken out standing, which minimizes the damage to the forest.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Minister, you should say that in your province, the smallest trees are five feet in diameter while in my province, the biggest trees are one foot in diameter!

[English]

Mr. Lunn: They have looked at practices there in terms of ensuring the long-term sustainability, and it is important to do that. There are unique challenges in each part of the country. I would conclude by saying that this is an important area for everyone's interests and one where we will continue to put resources at the current levels to ensure a sustainable forest.

Do you have anything to add, Mr. Emmett?

The Chairman: Mr. Emmett, could we continue with that issue after the minister leaves; if that is all right, Senator Nolin?

Senator Peterson: Thank you to the witnesses. I come from Saskatchewan, where we have the Dutch elm beetle, so we all have our beetles in order here. That will not be my question.

I want to deal with the softwood lumber issue again. I certainly commend the negotiators for at least getting the export tax in place. It is not the most desirable tax, but at least the money stays in Canada.

The root cause of the issue seems to be the matter of ownership of the natural resource, and particularly in Canada, where it is on Crown land. Is there not some way that we could structure that to

ces indicateurs pour faire en sorte que nous suivions de près la durabilité à long terme. D'autres indicateurs nous permettent de mesurer les taux de coupes annuels pour assurer la durabilité.

Nous consultons abondamment les Autochtones au sujet de la planification de l'aménagement des forêts. Le Service canadien des forêts accomplit beaucoup de travail à cet égard et il collabore avec l'industrie.

Je suis d'avis qu'il va autant dans l'intérêt de l'industrie que dans celui du gouvernement d'assurer la durabilité des forêts. Les entreprises forestières veulent continuer d'exister à long terme. C'est ce qu'elles m'ont affirmé.

L'exploitation forestière d'il y a vingt ans est très différente de ce qu'elle était il y a cinq ans et de ce qu'elle est aujourd'hui. Il ne fait aucun doute que les pratiques d'il y a vingt ou trente ans ne sont plus acceptables aujourd'hui. Elles ont changé de façon dramatique. Nous avons mis en place des pratiques de coupes sélectives, et les lieux, les conditions et les méthodes d'exploitation ne sont plus les mêmes.

J'ai été étonné d'apprendre qu'à certains endroits sur la côte, on retire les arbres de la forêt par hélicoptère. On ne les fait pas tomber sur le sol. Une personne procède dans l'arbre à l'ébranchage; l'arbre ne touche jamais le sol. On installe ensuite sur l'arbre un grappin qui est relié à un hélicoptère, on coupe la base de l'arbre et l'hélicoptère le monte dans les airs, ce qui cause moins de dommage à la forêt.

[Français]

Le sénateur Nolin : Monsieur le ministre, vous devriez dire que dans votre province, les plus petits arbres ont cinq pieds de diamètre alors que dans ma province, les plus gros arbres ont un pied de diamètre!

[Traduction]

M. Lunn : On veille à utiliser des techniques axées sur la durabilité, ce qui est important. Chaque région du pays comporte ses propres défis. L'aménagement durable des forêts va dans l'intérêt de chacun et nous continuons d'y consacrer des ressources, selon le niveau actuel, en vue d'assurer la durabilité des forêts.

Avez-vous quelque chose à ajouter, monsieur Emmet?

La présidente : Monsieur Emmet, pourrions-nous revenir à cette question après le départ du ministre; si vous n'y voyez pas d'objection, monsieur le sénateur Nolin?

Le sénateur Peterson : Je remercie les témoins. Je suis originaire de la Saskatchewan, dont les forêts sont touchées par la maladie hollandaise de l'orme. Mais ma question ne porte pas là-dessus.

Je veux revenir sur le sujet du bois d'œuvre. Je félicite les négociateurs d'avoir obtenu la mise en place d'une taxe à l'exportation. Ce n'est pas la taxe la plus souhaitable, mais elle signifie au moins que l'argent restera au Canada.

La cause première du problème semble être la propriété de cette ressource naturelle, surtout au Canada, car elle se trouve sur des terres de la Couronne. N'y a-t-il pas moyen de modifier la

be acceptable to the other side and therefore keep us in the game, whereby we could have the exemptions? You would think there must be some way this could be done.

Mr. Lunn: I will probably get into trouble because I will give you my assessment of this.

Senator Tkachuk: That is what the Liberals want, minister.

Mr. Lunn: The deputy is kicking me on the shins under the table.

Let me say that is a very real question, and I do not believe that is the crux of the problem. British Columbia, where 50 per cent of the softwood lumber comes from, is primarily Crown lands. As you know, in Atlantic Canada it is private, and they have an exemption. British Columbia was accused of heavily subsidizing the stumpage, so what did the province do? They moved to a market-based stumpage system.

The United States accused them of certain practices and they tried to address all of them. They brought in legislation in the last four years to change their stumpage system to a more market-driven approach, trying to find a way to resolve this.

I do not think that is the issue. I think the issue is market share. That is my personal opinion. If we go above 34 per cent, the U.S. industry starts to become unglued. We have seen that in other sectors in the U.S., for example, potatoes or steel; it is not new. The U.S. lumber industry is one of the strongest lobby groups in the U.S. My personal opinion is that it has more to do with market share and that is why this agreement brings that certainty to what we do.

It allows us to go beyond the 34 per cent under today's market conditions. Traditionally, our market share has been anywhere from 28 to 32 per cent, but as you approach that higher number, it really starts to impact the U.S. industry.

They target British Columbia in particular because 50 per cent of the softwood lumber exports to the U.S. come from that province. They have gone after British Columbia, which made significant reforms to the stumpage policies to a more market-driven approach. There is more to come that I believe will likely be part of the final agreement — which will only serve everyone's interests.

Senator Peterson: I agree with you on the market share issue. Once we have hit that, are even the exempted areas, like Atlantic Canada, closed off too?

Mr. Lunn: All four provinces in Atlantic Canada have a complete exemption, so they have unfettered access to U.S. markets under all conditions, I believe. It is important to note that they have traditionally had that. This is not something new.

structure pour qu'elle soit acceptable aux yeux de nos voisins, ce qui nous permettrait ainsi de rester dans la course et de bénéficier d'exemptions? Il doit bien y avoir une façon d'y parvenir.

M. Lunn : Je vais probablement m'attirer des ennuis parce que je vais vous donner mon point de vue à cet égard.

Le sénateur Tkachuk : C'est ce que veulent les libéraux, monsieur le ministre.

Mr. Lunn : Le sous-ministre me donne des coups de pied sous la table.

Il s'agit-là d'un réel problème, mais je ne crois pas que ce soit la cause principale. Les terres de la Colombie-Britannique, d'où provient 50 p. 100 du bois d'œuvre, sont principalement des terres de la Couronne. Comme vous le savez, au Canada atlantique, les terres sont privées, et cette région bénéficie d'une exemption. On accusait la Colombie-Britannique de subventionner lourdement l'industrie du bois, alors qu'a-t-elle fait? Elle est passée à un système de droits de coupe axé sur les forces du marché.

Les États-Unis ont accusé cette province d'utiliser certaines pratiques, et la Colombie-Britannique a essayé de prendre des mesures à l'égard de chacune d'elle. Elle a mis en œuvre des lois au cours des quatre dernières années visant à modifier son système de droits de coupe de sorte qu'il soit davantage axé sur les forces du marché pour essayer de régler les différends.

Je ne crois pas que ce soit là le problème; je pense que c'est plutôt la part du marché. C'est mon opinion personnelle. Au-delà de 34 p. 100, l'industrie américaine commence à s'effondrer. C'est ce qui s'est produit dans d'autres secteurs aux États-Unis, par exemple, dans les domaines des pommes de terre et de l'acier. Ce n'est pas nouveau. L'industrie américaine du bois d'œuvre constitue l'un des groupes de pression les plus puissants aux États-Unis. À mon avis, le problème tient plutôt à la part de marché, et c'est pourquoi cet accord nous confère de la certitude.

Il nous permet d'aller au-delà des 34 p. 100 selon les conditions actuelles du marché. Notre part de marché s'est toujours située entre 28 et 32 p. 100, mais à mesure que ce pourcentage augmente, l'industrie américaine commence à s'en ressentir.

C'est la Colombie-Britannique qui est visée en particulier parce que 50 p. 100 des exportations de bois d'œuvre aux États-Unis provient de cette province. L'industrie américaine s'en prend à la Colombie-Britannique, qui a modifié considérablement ses politiques en matière de droits de coupe pour qu'elles soient davantage axées sur les forces du marché. D'autres changements seront apportés, et il est fort probable qu'ils soient inclus dans la version finale de l'accord, ce qui sera dans l'intérêt de chacun.

Le sénateur Peterson : Je suis d'accord avec vous pour ce qui est de la part de marché. Une fois que nous atteignons ce pourcentage, est-ce que les régions exemptées, comme celle de l'Atlantique, sont exclues?

M. Lunn : Les quatre provinces de l'Atlantique bénéficient d'une exemption complète. Elles ont donc libre accès aux marchés américains, peu importe les conditions, je crois. C'est la situation qui existe depuis toujours; il est important de le souligner. Ce n'est rien de nouveau.

Senator Mitchell: I have two quick questions. I am interested in getting a copy of the agreement. You are not certain whether it is in the public domain. Why is that and when might we receive it?

Mr. Lunn: I know that when I was on Mike Duffy's show the forestry minister from Ontario read it out on national television. We did not have an agreement at that time but he was reading it out on TV. I kept saying there is no agreement until there is an agreement. All there is at the moment is the framework agreement. It contains the principles on which the text is now being negotiated. A couple of issues have arisen. The negotiators are working hard on a final text, but that is the basis for it.

Senator Mitchell: There is some suggestion that Canada would have to get Washington to vet any forest policy changes under the terms of the agreement. Is that true? If so, what would be the implications for our sovereignty?

Mr. Lunn: You are referring to the anti-circumvention clause. It says the agreement is in place for seven years, with a possible extension of two more, and you cannot change the rules in midstream. That works both ways. That protects us as well. They cannot make changes.

That is a fairly standard clause. I submit it protects the sovereignty of our forest policies — which we have not had previously — that they have been attacking. As far as vetting is concerned, it is a common clause in agreements and works both ways. All they are saying is you cannot change the rules; this is the basis of the agreement for the next seven years. If there is a good reason to change forest policy and it is in everyone's interests, we will work together. It works on both sides of the border and is a necessary clause.

Senator Mitchell: There are two implications of the forest industry for positive environmental policy. One is the forest as a carbon sink and the other is forestry products as biofuels. What specific role do you play with the Minister of the Environment in developing that; and are you aware of the organization BIOCOP, which is doing a lot of work at a high level out of Queen's University? Are you working with them at all?

Mr. Lunn: I am not sure if we are working with them. I have heard of them because I have a keen interest in this. I am familiar with their research.

Mr. Emmett: We are working with them.

Mr. Lunn: I believe we fund them, but I was not familiar with that detail. Regarding the biofuels, the Minister of the Environment, I and the Minister of Agriculture are launching

Le sénateur Mitchell : J'ai deux brèves questions à poser. J'aimerais obtenir une copie de l'accord, mais vous avez affirmé que vous ne savez pas si c'est du domaine public. Je voudrais savoir pourquoi et quand pensez-vous que nous pourrions en recevoir une copie?

M. Lunn : Lorsque j'ai participé à l'émission de Mike Duffy, le ministre ontarien des Forêts en a lu des extraits. À ce moment-là, nous n'avions pas encore conclu un accord comme tel, mais il en lisait des extraits à la télévision. Je n'ai cessé de répéter qu'un accord n'avait pas encore été conclu. Pour l'instant, il n'y a qu'un accord-cadre. Il contient les principes sur lesquels on s'appuie en ce moment pour négocier le texte final. Un certain nombre de questions ont été soulevées. Les négociateurs travaillent avec acharnement à la rédaction du texte final en se fondant sur l'accord-cadre.

Le sénateur Mitchell : On a laissé entendre que le Canada devrait obtenir l'approbation de Washington, en vertu des modalités de l'accord, quant à tout changement concernant la politique forestière. Est-ce vrai? Si oui, quelle serait l'incidence sur notre souveraineté?

M. Lunn : Vous faites référence à la disposition anticontournement. Elle vise à établir que l'accord sera en vigueur pendant sept ans, durée qui peut être prolongée de deux années, et que les règles ne peuvent pas être modifiées en cours de route. Cela vaut pour les deux pays. Cette disposition protège le Canada également. Les États-Unis ne peuvent pas non plus effectuer des changements.

Il s'agit d'une disposition assez courante. Elle contribue à protéger notre souveraineté sur le plan de nos politiques forestières, que critiquent les États-Unis. Quant à l'approbation, il s'agit d'une disposition courante dans les accords, et cela vaut pour les deux pays. Tout ce qu'elle signifie, ce qu'il est impossible de modifier les règles; c'est ce sur quoi repose l'accord qui sera en vigueur au cours des sept prochaines années. S'il existe une bonne raison de modifier la politique forestière, et que la modification va dans l'intérêt de chacun, nous allons collaborer à cet égard. Cette disposition concerne les deux pays et elle est nécessaire.

Le sénateur Mitchell : Les forêts peuvent donner lieu à deux avantages sur le plan de l'environnement. Premièrement, elles constituent des puits de carbone et, deuxièmement, les produits forestiers peuvent servir à produire des biocarburants. Quel rôle jouez-vous avec le ministre de l'Environnement à ce chapitre-là? Connaissez-vous l'organisme BIOCOP, qui effectue de nombreux travaux de haut niveau à l'Université Queen's? Travaillez-vous avec lui?

M. Lunn : Je ne sais pas si nous travaillons avec lui. J'ai entendu parler de cet organisme, car je m'intéresse vivement aux recherches qu'il effectue.

M. Emmett : Nous travaillons avec cet organisme.

M. Lunn : Je crois que nous finançons ses travaux, mais je ne savais pas que nous travaillions avec lui. Pour ce qui est des biocarburants, le ministre de l'Environnement, le ministre de

our biofuel initiative next week in Saskatchewan, with a significant announcement.

From my own reading of this area, there is research on the forestry side. Brazil has been doing it for a long time with sugar cane, which is easy to turn into a biofuel. We are using agricultural products, which you have to turn into sugar and then into biofuels. In the forestry area — this is relatively new; Europe is ahead of us — there is enormous potential. I believe Norway is establishing a commercial ethanol plant using forest products, so there is potential in the markets there.

This government made a campaign commitment to ensure that there is a 5 per cent average of ethanol in fuel by 2010. We are committed to and moving forward on that.

The Chairman: Thank you very much, minister. Undoubtedly, we will want you to come back. Perhaps we can have an evening meeting that could go longer. We appreciate the time you have spent with us today.

Mr. Lunn: Thank you very much; I have enjoyed it.

The Chairman: Colleagues, we have our two senior officials from the department and they are prepared to stay with us for half an hour. Let's get on with it.

Senator Oliver: I have a question for Mr. Fadden. I noticed in the minister's remarks that he said he intended to consolidate three forest research institutes to improve performance. Could you tell us which ones those are; what form will the consolidation take — will some be eliminated; where will it be located; and where will the new fibre centre for research be located and what will it do?

Mr. Fadden: I will ask Mr. Emmett to answer that question because he is the godfather of this initiative.

Mr. Emmett: If I could approach your question, senator, in reverse order, the fibre centre is a creation of the Canadian Forest Service, which is part of the bureaucracy. We have decided to make our operations in support of the industry and commercial profitability much more transparent and more closely linked to the priorities of the industry.

Therefore, we have created what we call a "virtual institute" in the Canadian Forest Service, with five laboratories across the country. People will not change or lose jobs. We will have a quasi-board of directors to help us set priorities, focus our research and make sure we are doing what the industry needs to be profitable.

As a government department, we have a responsibility for public policy research as well. We do not want to crowd out any of that. About 80 per cent of our resources will continue in public policy research. The remaining 20 per cent will be in the virtual institute, the fibre centre. We have hired an executive director who is working hard now to get things up and running and create a

l'Agriculture et moi-même allons annoncer la semaine prochaine en Saskatchewan notre initiative en matière de biocarburants. Il s'agit là d'une annonce importante.

D'après mes lectures, je peux affirmer que le secteur forestier mène des recherches dans ce domaine. Le Brésil, quant à lui, effectue depuis longtemps des travaux sur la canne à sucre, qu'il est facile de transformer en biocarburant. Au Canada, nous transformons des produits agricoles en sucre pour en faire ensuite du biocarburant. Dans le secteur forestier, c'est relativement nouveau. L'Europe nous devance à ce chapitre; il y a beaucoup de potentiel. Je crois que la Norvège est en train de mettre sur pied une usine d'éthanol fabriqué à partir de produits forestiers, ce qui montre donc le potentiel qui existe dans ces marchés.

Durant la campagne électorale, notre parti s'est engagé à faire en sorte que d'ici 2010, l'essence contienne en moyenne 5 p. 100 d'éthanol. Nous allons respecter cet engagement et nous sommes en voie d'atteindre cet objectif.

La présidente : Je vous remercie beaucoup, monsieur le ministre. Nous allons sans aucun doute vous inviter de nouveau. Nous pourrions peut-être tenir une séance en soirée qui pourrait être plus longue.

M. Lunn : Je vous remercie beaucoup, j'ai bien aimé mon expérience.

La présidente : Les deux hauts fonctionnaires du ministère sont disposés à rester avec nous pendant une demi-heure encore. Continuons.

Le sénateur Oliver : J'ai une question pour M. Fadden. Lors de son exposé, le ministre a déclaré qu'il avait l'intention de regrouper trois instituts de recherche forestière afin d'améliorer le rendement. Pouvez-vous nous dire lesquels et comment cela s'effectuera — est-ce que certains seront éliminés? Pouvez-vous nous dire aussi où sera situé cette nouvelle entité et où se trouvera le nouveau Centre de la fibre virtuel et ce qu'il fera?

Je vais demander à M. Emmett de répondre à cette question, car c'est lui qui est à l'origine de cette initiative.

M. Emmett : Si vous me le permettez, sénateur, je vais d'abord vous répondre au sujet du Centre de la fibre virtuel. C'est le Service canadien des forêts qui l'a mis sur pied. Nous avons décidé d'accroître la transparence de nos activités visant à appuyer l'industrie et la rentabilité commerciale et de faire en sorte qu'elles soient beaucoup plus étroitement liées aux priorités de l'industrie.

C'est pourquoi nous avons créé un institut virtuel au sein du Service canadien des forêts, qui disposera de cinq laboratoires au pays. Il n'y aura pas de changements ni de pertes d'emploi. Nous aurons une sorte de conseil d'administration qui nous aidera à établir les priorités, à orienter nos recherches et à veiller à ce que nos activités favorisent la rentabilité de l'industrie.

En tant que ministère, il nous incombe de mener de recherches sur les politiques publiques également. Nous ne voulons pas négliger cela. Environ 80 p. 100 de nos ressources continueront d'être consacrées à la recherche sur les politiques publiques. Les 20 p. 100 qui restent seront affectés à cet institut virtuel qu'est le Centre de la fibre. Nous avons embauché un directeur exécutif qui

board of directors and a design team. He is working out of Ottawa now, but the people are scattered in the five laboratories across Canada.

Moving on to the three forest research institutes, they are the Forest Engineering Research Institute of Canada, FERIC, which has labs in Vancouver and Montreal; Paprican, which has labs in Montreal and Vancouver; and Forintek, which is basically solid wood research. It has labs in Quebec City and Vancouver. They are member-supported, non-profit institutions, so they run on assessed contributions from the forest companies that are members. We provide core funding for two of the three institutes, FERIC and Forintek, and we sit on their boards of directors.

It has been the view of, especially, the larger players in these institutes that the three-institutes structure results in a fragmented approach to research in the country. As well, it results in forestry innovation being obscure and difficult to understand and it prevents it from claiming its rightful place in the national R&D picture. It has been the desire of the private sector and the government members of these institutes to bring them together as a single institute with one CEO, but with CEOs at the division level as well. We are aiming for a vote at the boards of directors of these non-profits in June to agree to merge. I do not anticipate any of them closing and I do not anticipate any change in the regional structure. I would like to put the new virtual Fibre Centre in the Canadian Forest Services under the board of directors and CEO of the integrated research institute, so that these four different institutes, which are fragmented today, will become, in the summer or fall, the world's largest single forest research institute. Innovation is the key to survival in this industry. We cannot grow trees quicker than they can in Brazil and we cannot grow a bigger forest than Russia has, so we have to be smarter, have our institutes wind up, and in some sense focus on the right priorities.

Senator Oliver: It is exciting that you are modernizing our research institutes and making them work.

[*Translation*]

Senator Nolin: I would like to allow the Assistant Deputy Minister, Mr. Emmett, to continue his reply concerning sustainable forestry development.

Can an ordinary citizen who is interested in this matter have access to online date to see whether his neck of the woods is being developed in a sustainable way? If not, what measures would be available to the population to indicate that sustainable development is taking place in their region?

[*English*]

Mr. Emmett: I would suggest beginning with the Natural Resources Canada website and navigating to the forestry sector. We are in the process of making that site much more accessible and user-friendly. I would also suggest visiting the FPAC website.

travaille avec acharnement pour faire démarrer le centre et former un conseil d'administration et une équipe de conception. Il travaille à Ottawa, mais les employés sont répartis dans les cinq laboratoires établis au Canada.

Pour ce qui est des trois instituts de recherche forestière, il s'agit de l'Institut canadien de génie forestier, qui possède des laboratoires à Vancouver et à Montréal; de Paprican, qui a lui aussi des laboratoires à Vancouver et à Montréal; et de Forintek, qui mène essentiellement des recherches sur le bois massif et qui détient des laboratoires à Québec et à Vancouver. Ce sont des instituts sans but lucratif, financés par les sociétés forestières qui en sont membres. Nous fournissons du financement de base à deux d'entre eux, à savoir l'Institut canadien de génie forestier et Forintek, et nous siégeons à leur conseil d'administration.

Les grandes sociétés membres de ces instituts, particulièrement, sont d'avis que le fait d'avoir trois instituts distincts contribue à fragmenter la recherche au pays. En outre, cela rend l'innovation dans le domaine forestier complexe et empêche la recherche dans ce domaine d'avoir sa juste place dans le monde de la recherche et du développement au pays. Les entreprises membres et le gouvernement souhaitent rassembler ces trois institutions en une seule dirigée par un PDG, mais qui compterait aussi des chefs de section. Nous souhaitons obtenir en juin un vote en faveur de cette fusion au sein des conseils d'administration. Je ne m'attends à aucune fermeture ni à aucune modification de la structure régionale. J'aimerais que le nouveau Centre de la fibre virtuel du Service canadien des forêts soit géré par le conseil d'administration et le PDG du nouvel institut intégré de sorte que les quatre différents instituts, qui sont actuellement séparés, formeront, à l'été ou à l'automne, l'institut de recherche forestière le plus important au monde. L'innovation est essentielle à la survie de l'industrie. Comme il est impossible de faire pousser des arbres plus rapidement au Canada qu'au Brésil et qu'on ne peut pas créer une forêt plus grande que celle de la Russie, il faut donc être perspicaces, regrouper nos instituts et établir nos priorités avec justesse.

Le sénateur Oliver : C'est passionnant de voir que vous modernisez nos instituts de recherche et que vous en améliorez l'efficacité.

[*Français*]

Le sénateur Nolin : Je voudrais permettre au sous-ministre adjoint, M. Emmett, de poursuivre sa réponse au sujet du développement forestier durable.

Un citoyen ordinaire qui s'intéresse à la question a-t-il accès à des données en ligne pour voir si son coin de pays est développé de façon durable? Si non, quelles sont les mesures à la disposition de la population qui font en sorte qu'un tel développement durable se fait dans sa région?

[*Traduction*]

M. Hemmet : Je suggère de commencer par le site Web de Ressources naturelles Canada et de naviguer jusqu'au secteur de la foresterie. Nous sommes en train de rendre ce site plus accessible et plus convivial. Je vous suggère également de visiter le

I would be delighted to provide these addresses to the committee. I would want to look up two or three other addresses of institutions outside government and outside the industry so that senators can get a balanced view of what people think about the industry.

Your question about indicators was fascinating. My problem is that I cannot keep 46 indicators in my head. The best indicator is consumers, because they are extremely conscious of the practices of the people who produce the products they buy. They can walk through Wal-Mart and read the tag that claims a product was produced without child labour. People take the same attitude toward forestry. They want to know that the forest has been harvested in a sustainable way that respects the environment, communities and Aboriginal people. The true indicator is whether the forestry industry has the ability to continue to sell its products in a socially conscious marketplace and to have the permission of the citizens of Canada to harvest the trees to do so. The industry is extremely conscious of those two requirements and is working hard to meet them. The minister said that when going into the forest today, as opposed to 20 years ago, one can see that the industry is unrecognizable because things have changed so much. Is it perfect? Absolutely not. Is it working on a continuous basis to do better as it learns? I believe that the answer is yes. It has a solid record among Canadian industries as a responsible and sustainable industry.

[Translation]

Senator Nolin: Mr. Deputy Minister Fadden, we are barely immersing from a long trade conflict with the Americans, and I am convinced, as are many other Quebecers, moreover, that we have a good agreement.

All through this conflict, local communities and jobs were affected. That is an undeniable fact. Did the minister follow the development of this deplorable situation? Are there any studies supporting the content of the agreement, whose purpose would be to resolve the problems which accumulated over the years as this horrible trade conflict dragged on?

Mr. Fadden: There is not much in the agreement itself concerning the topics you have raised. However, as the minister mentioned earlier, approximately \$200 million are available in the budget of 2006 for insects and \$200 million are available for community adjustment and adjustment at the individual level.

Senator Nolin: Specifically pursuant to the trade conflict?

Mr. Fadden: I would not say specifically in relation to the conflict, but when these amounts were allocated, the Minister of Finance was aware of the fact that with or without the trade agreement, both individuals and communities were experiencing difficulties.

site de l'ACPP. Je serai heureux de vous faire parvenir les adresses de ces sites Web. Je voudrais également regarder deux ou trois adresses d'organismes qui ne font pas partie du gouvernement et qui sont à l'extérieur de l'industrie afin que les sénateurs puissent avoir une idée juste de ce que les personnes pensent de l'industrie.

Votre question au sujet des indicateurs était fascinante. Mon problème, c'est que je ne peux me souvenir des 46 indicateurs. Le meilleur indicateur, c'est le consommateur, car il est extrêmement conscient des pratiques des producteurs qui offrent les produits qu'il consomme. Le consommateur peut aller chez Wal-Mart et lire l'étiquette qui dit qu'un produit a été fabriqué sans exploiter la main d'œuvre enfantine. Les gens ont la même attitude à l'égard de l'industrie. Elles veulent que les arbres soient récoltés d'une manière durable de manière à respecter l'environnement, les collectivités et les Autochtones. Le vrai indicateur, c'est de savoir si l'industrie forestière peut continuer à vendre ses produits dans un marché responsable tout en ayant la permission des citoyens du Canada de récolter les arbres. L'industrie est extrêmement consciente de ces deux exigences et travaille très fort à les respecter. Le ministre a dit que lorsque l'on va dans la forêt aujourd'hui, on peut voir que l'industrie n'est plus la même qu'il y a 20 ans, les choses ayant beaucoup changé. L'industrie est-elle parfaite? Absolument pas. Travaille-t-elle continuellement à améliorer les choses et à apprendre? Je crois que oui. Elle a une bonne réputation parmi les industries canadiennes à titre d'industrie responsable et durable.

[Français]

Le sénateur Nolin : Monsieur le sous-ministre Fadden, nous sortons à peine d'un long conflit commercial avec les Américains et je suis convaincu, comme d'autres Québécois le sont d'ailleurs, que nous avons là une bonne entente.

Tout au long de ce conflit, les communautés locales et les emplois ont été affectés. C'est un fait indéniable. Est-ce que le ministère a suivi l'évolution de cette situation déplorable? Existe-t-il des études qui soutiennent le contenu de l'entente et qui ont pour but de résoudre les problèmes qui se sont accumulés au cours des années qu'a duré cet horrible conflit commercial?

M. Fadden : Il n'y n'a pas grand-chose dans l'entente elle-même concernant les sujets que vous avez soulevés. Toutefois, comme le ministre l'a mentionné il y a quelque temps, environ 200 millions de dollars sont disponibles dans le Budget de 2006 pour les insectes et 200 millions de dollars sont disponibles pour l'ajustement des communautés et l'ajustement sur le plan individuel.

Le sénateur Nolin : Spécifiquement suite au conflit commercial?

M. Fadden : Je ne dirais pas que c'est immédiatement suite au conflit, mais au moment d'octroyer ces sommes, le ministre des Finances était conscient du fait qu'avec ou sans l'entente commerciale, il y avait quand même des difficultés au niveau des communautés et des individus.

In his reply, the minister stated that it would take some time to recover the money from the United States. The problem is a longer-term problem. Accordingly, in the budget a sum of \$200 million was allocated to support restructuring by the industry.

The minister is also developing programs to assist communities and individuals. It is not clear whether our department will be responsible for the management of those programs. I believe it will be, rather, the Department of Human Resources and Skills Development.

Yesterday, I attended a deputy ministers' meeting which examined this issue, and we hope to be able to provide recommendations to the minister in the near future.

Senator Nolin: Have studies been done to examine the scope of the damage done to communities, individuals, families and workers in the industry?

Mr. Fadden: Yes, but they are mostly studies coming from the Department of Human Resources.

Senator Nolin: Are those studies available?

Mr. Fadden: Some of them are, certainly. It will be our pleasure to send them to you.

Senator Nolin: I would like the committee to receive that type of information. Rather than relying on headlines and newspaper articles, we prefer to refer to the most rigorous studies available to form our opinions.

Mr. Fadden: It would be a pleasure, Madam Chair.

[English]

Senator Mahovlich: Many questions that I wanted to ask have been answered. However, I do have a problem. If I were playing for the Stanley Cup and lost, I would not be happy. When I go down to the United States, I hear them say that both Canada and the U.S. should be pleased with the softwood lumber agreement. Certainly they seem to be happy, but I have my doubts about who truly won the game. Today, Minister Lunn sounded like one of those Americans that I talked to in Charleston about a week ago. They seemed very happy, but I have my doubts. I have many friends in the industry out West whom I will visit to hear how they feel about this deal that we made, because \$1.2 billion is a great deal of money to be leaving Canada.

I still have my doubts about the softwood lumber deal.

Second, are you pleased with the industry? I grew up in Northern Ontario, and many of the forestry companies that were there then have gone. Huge corporations have taken over. Tembec is one of them. Are they cooperating with the forestry industry and doing a good job of reforestation? Do you feel they are cooperating as much as they should?

Dans sa réponse, le ministre a déclaré que cela prendrait quand même quelque temps pour retrouver les sommes provenant des États-Unis. Le problème est plutôt un problème à long terme. Le Budget a donc prévu la somme de 200 millions de dollars pour encourager la restructuration de l'industrie.

Le ministère est également sur le point de développer des programmes pour aider et les communautés et les individus. Ce n'est pas clair que notre ministère sera responsable de la gestion de ces programmes. Je crois que ce sera plutôt le ministère des Ressources humaines et du Développement.

Hier, j'assistais à une réunion de sous-ministres qui se penchaient sur cette question et on espère fournir des recommandations au ministre très bientôt.

Le sénateur Nolin : Est-ce que des études ont été menées pour examiner l'ampleur des dégâts au niveau des communautés, des individus, des familles et des travailleurs de l'industrie?

M. Fadden : Oui, mais ce sont surtout des études provenant du ministère des Ressources humaines.

Le sénateur Nolin : Ces études sont-elles disponibles?

M. Fadden : Quelques-unes le sont certainement. Il nous fera plaisir de vous les faire parvenir.

Le sénateur Nolin : J'aimerais bien que le comité soit saisi de ce genre d'information. Plutôt que de se fier à des titres ou à des articles de journaux, nous préférons nous référer aux études les plus rigoureuses possibles pour se former une opinion.

M. Fadden : Cela nous fera plaisir, madame la présidente.

[Traduction]

Le sénateur Mahovlich : Bon nombre des questions que je voulais poser ont déjà été répondues. Cependant, il y a quelque chose qui me préoccupe. Si nous jouions pour la coupe Stanley et que nous perdions, je ne serais pas content. Lorsque je vais aux États-Unis, j'entends les Américains dire que le Canada et que les États-Unis doivent être satisfaits de l'accord sur le bois d'œuvre résineux. Ils semblent assurément contents, mais je me demande qui a vraiment profité de l'accord. Aujourd'hui, le ministre a parlé comme les Américains avec qui j'ai discuté à Charleston, il y a environ une semaine. Les Américains semblaient très satisfaits, mais j'ai des doutes. J'ai de nombreux amis dans l'industrie qui sont établis dans l'Ouest, et je compte aller les voir pour leur demander ce qu'ils pensent de cet accord, car c'est une grosse somme, 1,2 milliard de dollars, qui a va quitter le Canada.

Je suis encore sceptique au sujet de l'accord sur le bois d'œuvre résineux.

Ma deuxième est la suivante : êtes-vous satisfaits de l'industrie? J'ai grandi dans le Nord de l'Ontario et bon nombre de sociétés forestières qui existaient à l'époque sont maintenant parties. De grandes industries les ont achetées. Par exemple, Tembec. Ces sociétés coopèrent-elles avec l'industrie forestière et s'acquittent-elles bien de la reforestation? Avez-vous le sentiment qu'elles coopèrent autant qu'elles le devraient?

Mr. Fadden: With respect to the first question, I will not contradict my minister because I think that, fundamentally, he is right.

In a commercial negotiation between two parties who have important interests, you cannot look at it as zero sum game. You have to have some measure of compromise in the end. Over the years, a number of individuals have tried to come up with a solution that is acceptable to both sides. We do this in all kinds of commercial undertakings. If someone is going bankrupt, as a creditor, you negotiate some percentage of return.

The minister has stated, and I would agree with him, that this is the best deal under the circumstances. Is everybody happy? No way. He admits that, and the industry will tell you that. However, in our view and in the view of the government, it was desirable to get over this impediment to good relations with our principal trading partner.

You are right. We do not have the entire \$5 billion, but there is an element of politics here. We have to acknowledge with whom we are dealing. We could have gone on fighting for the next 10 or 15 years.

My sense of the United States is they would not have gone away. In the view of the negotiators and the government, this is the best deal we would get, and it is not a bad deal. You are correct that not everyone is happy on either side of the border. It is, however, a reflection of a desire on the part of both governments to reach an agreement that they could live with. That is the best answer I can give.

The Chairman: Thank you very much. Do any other honourable senators have a question, or have we worn our visitors out?

I want to thank you for giving us the extra time and for accompanying the minister. It is most helpful to have the senior officials from the department at these hearings.

The trade issue has always been a major topic, but there is a lot more going on across the country, certainly in my province, where glaciers are disappearing, and that also affects the forestry industry. We will probably want to have you back at some point, but for the moment, thank you so much for giving us your time.

The committee adjourned.

M. Fadden : Je ne vais pas aller à l'encontre de mon ministre, car je crois qu'il a raison.

Lors d'une négociation commerciale entre deux parties qui détiennent chacune des intérêts importants, il ne faut pas s'attendre à tout remporter. Il faut faire certains compromis. Avec les années, un certain nombre de personnes a essayé d'en arriver à une solution acceptable pour les deux parties. Cela vaut pour toutes les sortes de transactions commerciales. Si quelqu'un risque de faire faillite, il faut négocier, à titre de créancier, un certain pourcentage de retour.

Le ministre a déclaré, et je suis d'accord avec lui, que c'est la meilleure entente dans les circonstances. Tout le monde est-il content? Non. Il le reconnaît et l'industrie vous dira la même chose. Cependant, à notre avis et de l'avis du gouvernement, il fallait surmonter cet obstacle à de bonnes relations avec notre principal partenaire commercial.

Vous avez raison. Nous n'avons pas les 5 milliards de dollars en entier, mais il y a ici un élément de politique. Nous devons reconnaître avec qui nous traitons. Nous aurions pu continuer à nous battre pendant les 10 ou 15 prochaines années.

À mon avis, les États-Unis n'auraient pas abandonné. De l'avis des négociateurs et du gouvernement, c'est la meilleure entente que nous pouvions obtenir, et elle n'est pas mauvaise. Vous avez raison de dire que ce n'est pas tout le monde qui est content de l'un ou l'autre côté de la frontière. Elle reflète cependant un désir de la part des deux gouvernements d'en arriver à une entente qu'ils pouvaient accepter. C'est la meilleure réponse que je puisse donner.

Le président : Merci beaucoup. D'autres honorables sénateurs ont-ils une question ou avons-nous épuisé nos visiteurs?

Je tiens à vous remercier de nous avoir accordé du temps supplémentaire et d'avoir accompagné le ministre. Il est des plus utiles de recevoir les hauts fonctionnaires du ministère à ces audiences.

La question commerciale a toujours été un thème important, et il se passe beaucoup plus de choses dans tout le pays, certainement dans ma province, où les glaciers disparaissent, ce qui touche également l'industrie forestière. Nous voudrons probablement vous rencontrer de nouveau à un moment donné, mais pour l'instant, merci de nous avoir accordé votre temps.

La séance est levée.



Canada Post Corporation/Société canadienne des postes

Postage paid
Lettermail

Poste-payé
Poste-lettre

1782711
OTTAWA

If undelivered, return COVER ONLY to:

Public Works and Government Services Canada –
Publishing and Depository Services
Ottawa, Ontario K1A 0S5

*En cas de non-livraison,
retourner cette COUVERTURE SEULEMENT à:*

Travaux publics et Services gouvernementaux Canada –
Les Éditions et Services de dépôt
Ottawa (Ontario) K1A 0S5

APPEARING

The Honourable Gary Lunn, P.C., M.P., Minister of Natural Resources.

WITNESSES

Natural Resources Canada:

Richard B. Fadden, Deputy Minister of Natural Resources;
Brian Emmett, Assistant Deputy Minister, Canadian Forest Service.

COMPARAÎT

L'honorable Gary Lunn, C.P., député, ministre des Ressources naturelles.

TÉMOINS

Ressources naturelles Canada :

Richard B. Fadden, sous-ministre des Ressources naturelles;
Brian Emmett, sous-ministre adjoint, Service canadien des forêts.